الإعلان

بالصحة

العربية ⇄ الروسية

bi-ṣ-ṣiḥḥati

اقتراحات: بالصحة الإنجابية تتعلق بالصحة المعنية بالصحة بالصحة العقلية

الترجمة "بالصحة" في الروسية

إسم

n здоровье · со здравоохранением · здравоохранению · охране · здоровой · медицинских · здорового образа жизни · медицинского · медицинские · медицинским · أظهر المزيد

العربية	Русский
إن المعلومات الخاصة بالصحة والأمان المتوافرة بالنسبة لبعض البدائل أدناه محدودة للغاية.	Информация о безопасности и воздействии на здоровье некоторых упоминаемых ниже альтернатив весьма ограничена.
فليس كل مريض مهتم بالصحة و تطوير أسلوب حياته.	Не все люди заботятся о своем здоровье и ведут правильный образ жизни.
تساور العديد من الأشخاص مخاوف متعلقة بالصحة النفسية من وقت لآخر.	Многие люди имеют проблемы психического здоровья время от времени.
غير ان الكثير منها يعتبر الآن مضراً بالصحة...	Однако многие из них вредны для здоровья...
ويظل برنامج العمل وثيقة أساسية في المناقشات المتعلقة بالصحة والتنمية.	Программа действий остается ключевым документом при обсуждении вопросов здоровья и развития.

New: Reverso for Windows

Translate text from any application
.or website in just one click

Download for free

العربية	Русский
اللاسلكية الأخرى يمكن أن تلحق ضررًا بالصحة.	Все остальные виды ламп могут вредить здоровью.
اتباع نظام غذائي سيئ سيؤدي إلى أضرار بالصحة والإجهاد الإضافي.	Плохая диета приведет к ухудшению здоровья и дополнительному стрессу.
هذا يهدد الطفل مع دخول المستشفى وإلحاق ضرر جسيم بالصحة.	Это грозит ребенку госпитализацией и серьезным вредом здоровью.
عندما يتعلق الأمر بالصحة، من الأفضل أن تثق بالمحترفين.	Там где дело касается здоровья лучше всего довериться профессионалам.
تطبيق ألألوه في المنزل دون استشارة الطبيب يمكن أن يكون ضارًا بالصحة.	Применение алоэ в домашних условиях без консультации врача может нанести вред здоровью.
كلها تقريبا مصنوعة من مواد خام من أصل طبيعي ولا تضر بالصحة.	Почти все они сделаны из сырья природного происхождения и не вредят здоровью.

Парламентом рассматривается проект закона о правах человека в отношении репродуктивного здоровья.	وينظر البرلمان في مشروع قانون بشأن حقوق الإنسان المتعلقة بالصحة التناسلية.
Грамотная женщина с большей вероятностью примет лучшие с точки зрения здоровья решения.	والمرأة المتعلمة أكثر احتمالا لاتخاذ قرارات أفضل فيما يتعلق بالصحة.
Порой они могут даже навредить здоровью.	في بعض الأحيان يمكن أن تضر بالصحة.
По этой причине стоит бережно относиться к здоровью и посещать врача.	لهذا السبب، يجدر العناية بالصحة وزيارة الطبيب.
Уксусная кислота в чистом виде вещество весьма агрессивное и может принести вред здоровью.	حمض ألخليك النقي هو مادة شديدة العدوانية ويمكن أن تكون ضارة بالصحة.
Однако в некоторых случаях и разрешённые вещества могут нанести вред здоровью.	ومع ذلك، في بعض الحالات، قد تكون المواد المعتمدة ضارة بالصحة.
Только в этом случае удастся добиться хороших результатов и не навредить здоровью.	فقط في هذه الحالة يمكن تحقيق نتائج جيدة دون الإضرار بالصحة.
Определение задач в сфере укрепления здоровья и в других сферах политических действий.	توضيح مجال التحرك للنهوض بالصحة والمجالات الأخرى للعمل السياسي.
Высокая интенсивность этого воздействия способна нанести вред здоровью.	الشدة العالية لهذا التأثير يمكن أن تكون ضارة بالصحة.
По истечению срока годности медикамент применению не подлежит в связи с риском нанесения вреда здоровью.	بعد تاريخ انتهاء الصلاحية، لا يخضع الدواء للاستخدام بسبب خطر الإضرار بالصحة.
Его побочные эффекты могут нанести ущерб здоровью.	آثاره الجانبية قد تكون ضارة بالصحة.
Наказание сопровождается дискриминацией и может быть вредным для здоровья населения.	ويقترن فرض العقوبات بالتمييز وقد يضر بالصحة العامة.
Безопасная формула медикамента не причиняет вред здоровью.	الصيغة الآمنة للدواء لا تضر بالصحة.
Она характеризуется высокой эффективностью и позволяет устранить избыточные килограммы без нанесения вреда здоровью.	يتميز هذا النظام الغذائي بكفاءة عالية ويسمح لك بالتخلص من الكيلوغرامات الزائدة دون إلحاق ضرر بالصحة.
Все указы основаны на законодательстве Европейского союза о здоровье растений.	وتستند جميع الأوامر إلى تشريعات الاتحاد الأوروبي الخاصة بالصحة النباتية.
Входящие в состав вещества не должны быть вредными для здоровья.	وينبغي ألا تكون المواد الموجودة في التركيبة ضارة بالصحة.
Потребление фруктов и овощей всех видов уже давно ассоциируется со здоровьем.	منذ فترة طويلة يرتبط استهلاك الفواكه والخضروات بجميع أنواعها بالصحة.
Пакеты законов о фитосанитарии и рыночных стандартах ожидают утверждения парламентом.	وتنظر الموافقة البرلمانية مجموعة من القوانين المتعلقة بالصحة النباتية ومعايير السوق.
Табак вреден для здоровья даже в небольших количествах.	والتبغ ضار بالصحة حتى عند إستخدام كميات صغيرة منه.
Что полезно и вредно для здоровья обсуждается в этой рубрике.	يتم مناقشة ما هو مفيد وضار بالصحة في هذا العمود.
Это отличный способ потратить избыток энергии без вреда для здоровья.	هذه طريقة رائعة لإنفاق الطاقة الزائدة دون الإضرار بالصحة.
Помимо вопросов здравоохранения важное значение для развития имеет образование.	وإضافة إلى القضايا المتعلقة بالصحة، يمثل التعليم أهمية محورية للتنمية.

Работодатель обязан финансировать мероприятия по обеспечению гигиены и безопасности.	وينبغي للجهة صاحبة العمل تمويل الأنشطة ذات الصلة بالصحة والأمن.
Некоторые мази можно использовать без консультации с проктологом. без вреда для здоровья.	يمكن استخدام بعض المراهم دون استشارة طبيب أمراض المستقيم، دون الإضرار بالصحة.
Гречневый супчик на курином бульоне допустимо съесть на обед без риска для здоровья.	يجوز تناول حساء الحنطة السوداء في مرق الدجاج لتناول طعام الغداء دون المخاطرة بالصحة.
Зеленый чай часто ассоциируется со здоровьем и не без оснований.	غالباً ما يرتبط الشاي الأخضر بالصحة، ولسبب وجيه.
Цели в области охраны здоровья следует сохранить.	ويتعين الإبقاء على الأهداف المتعلقة بالصحة.
Прогноз для здоровья и жизни при своевременном лечении благоприятный.	التكهن بالصحة والحياة مع العلاج في الوقت المناسب هو مواتية.
Правильно подобранный препарат может приниматься длительное время без риска для здоровья.	يمكن أن تؤخذ المخدرات المختارة بشكل صحيح لفترة طويلة دون المخاطرة بالصحة.
Имеется недостаточно информации об охране здоровья с разбивкой по конкретным возрастам.	ولا يتوفر سوى القليل من البيانات المحددة حسب السن فيما يتعلق بالصحة.
Физическое и психологическое состояние этого лица в настоящее время хорошее.	وفي الوقت الحالي يتمتع هذا الشخص بالصحة البدنية والنفسية.
Страны сообщили о прогрессе в выработке основ политики и стратегий электронного здравоохранения.	وأفادت البلدان عن تحقيق تقدّم في بناء أساس السياسات والاستراتيجيات الخاصة بالصحة الإلكترونية.
Поэтому лучше подождать окончания месячных и идти загорать в полном объеме без вреда для здоровья.	لذلك، من الأفضل الانتظار حتى نهاية الحيض والاستحمام الشمسي بالكامل دون الإضرار بالصحة.
Следующую диету можно соблюдать до одного месяца без ущерба для здоровья.	في هذه الحالة، يمكن اتباع النظام الغذائي لمدة تصل إلى شهر دون الإضرار بالصحة.
В этом стремлении к безупречной солидарности мы начинаем со здоровья.	في هذا المسعى للتضامن بلا هوادة، نبدأ بالصحة.
Красота всегда была неразрывно связана со здоровьем.	الجمال مرتبط دائما ارتباطا وثيقا بالصحة.
Она используется на протяжении тысяч лет для лечения всевозможных проблем со здоровьем и болезней.	فقد كان في استخدام لآلاف السنين لعلاج مجموعة متنوعة من الأمراض والقضايا ذات الصلة بالصحة.
Данный фактор отныне учитывается в рамках национальной политики здравоохранения.	وهذا الشاغل أصبح، من الآن فصاعداً، مدمجاً في السياسة الوطنية المتعلقة بالصحة.
Потраченное время будет оправдано хорошим самочувствием и отсутствием проблем со здоровьем.	سيتم تبرير الوقت المستغرق بالصحة الجيدة ونقص المشاكل الصحية.
В регулярной статистической отчетности по вопросам здравоохранения данных о числе абортов нет.	وفي التقارير الإحصائية المنتظمة المتعلقة بالصحة، لا توجد بيانات بشأن عدد حالات الإجهاض.
Каждый ребенок должен иметь право расти здоровым в условиях мира и достоинства.	ويجب أن يكون من حق كل كفل أن ينمو وهو ينعم بالصحة والسلام والكرامة.
Усилия по искоренению нищеты должны также включать компонент здравоохранения.	ينبغي أيضا أن تتضمن جهود القضاء على الفقر، مكونا يتعلق بالصحة.
Аттестованные как опасные или вредные для здоровья.	السلطة المختصة بوصفها خطرة او ضارة بالصحة.

Один из ораторов подчеркнул важность защиты детей от насилия в контексте здравоохранения.	وشدد أحد المتكلمين على أهمية حماية الطفل من العنف وعلى صلة هذه المسألة بالصحة.
Одной из редко обсуждаемых проблем здравоохранения является проблема самоубийств.	ومضت تقول إن إحدى المشاكل المتصلة بالصحة والتي لا تناقش إلا نادرا هي مشكلة الانتحار.
Многочисленные научные данные свидетельствуют о чрезвычайном его вреде для здоровья.	تشير البيانات العلمية العديدة إلى إلحاق ضرر كبير بالصحة.
Одна из важных задач в области здравоохранения состоит в обеспечении доступности недорогих лекарств.	ومن التحديات الهامة المتصلة بالصحة، توفير الوصول إلى الأدوية بأسعار مقبولة.
В наши дни авокадо стало невероятно популярной пищей среди здоровых людей.	في هذه الأيام، أصبحت الأفوكادو طعامًا شائعًا بشكل لا يصدق بين الأفراد المهتمين بالصحة.
Это стало причиной пересмотра традиционных подходов к поощрению и защите права на гигиену труда.	وكان ذلك هو سبب إعادة تقييم النُهُج التقليدية للنهوض بالصحة المهنية وحمايتها.
В соответствии с целями в плане здравоохранения снижены показатели недоедания среди детей.	وفي إطار الأهداف المتعلقة بالصحة، تم تخفيض مستويات سوء التغذية لدى الأطفال.
Передача объектов инфраструктуры здравоохранения и образования в ведение правительства.	تسليم الهياكل الأساسية المتعلقة بالصحة والتعليم إلى الحكومة.
Муниципальные планы являются составной частью областных планов и содействуют укреплению здоровья населения страны.	وتشكل الخطط البلدية جزءاً من الخطط الإقليمية وتسهم في تحقيق الأهداف الوطنية للنهوض بالصحة.
У нас появляется возможность уже сегодня измерить некоторые последствия этих явлений для здоровья.	وقد بدأنا الآن فحسب نتمكن من قياس بعض هذه الآثار اللاحقة بالصحة.
Однако вопрос о правовой действительности подобных подписей не снимается.	غير أن الأمر يتعلق بالصحة القانونية لهذه التوقيعات.
Обеспечено дополнительное финансирование для сотрудника по содействию охране здоровья.	وتم تدبير دعم آخر لمسؤول نهوض بالصحة.
Они соответствуют политике правительства в области здравоохранения и осуществляются в настоящее время.	فهي تتمشى مع استراتيجيات الحكومة فيما يتعلق بالصحة ويجري تنفيذها حالياً.
Без опасения для здоровья можно кушать по одной жмене семян ежедневно на протяжение недели.	من دون اهتمام بالصحة، يمكنك أن تآكل بذرة واحدة يوميًا لمدة أسبوع.
Многочисленные детерминанты здорового и активного старения лежат за пределами системы здравоохранения.	ويخرج كثير من محددات التمتع بالصحة والنشاط في مرحلة الشيخوخة عن نطاق النظام الصحي.
Они также должны быть способны выполнять требования санитарных и экологических норм для получения доступа к рынкам.	كما يتعين أن يكون بإمكانهم تلبية شروط اللوائح المتصلة بالصحة والبيئة للحصول على فرص الوصول إلى الأسواق.
Многосекторальная политика в области здравоохранения и питания пользуется широкой поддержкой на государственном уровне.	وتحظى السياسات المتعددة القطاعات المتصلة بالصحة والتغذية بالتأييد الواسع النطاق على الصعيد الحكومي.
Министерство также организует семинары и проводит лекции для студентов в целях их ориентации в вопросах здравоохранения.	كما تنظم الوزارة الندوات والمحاضرات للطلاب بغية توجيههم التوجيه السليم في كافة الأمور المتعلقة بالصحة العامة.
В некоторых случаях возникают серьезные последствия для здоровья человека и угрозы национальной безопасности и стабильности.	وقد لوحظت في بعض الحالات عواقبٌ وخيمةٌ لحقت بالصحة البشرية، وتهديداتٌ تَعرَّض لها الأمنُ والاستقرار الوطنيان.

Не стоит жертвовать здоровьем ради красоты.	لا تضحي بالصحة من أجل الرفاهية.
На прошлой неделе ВОЗ также подготовила ежегодный отчет о состоянии здравоохранения в мире.	لقد أصدرت منظمة الصحة العالمية، الأسبوع الماضي، تقريرها السنوي الخاص بالصحة في العالم.
В настоящее время прогресс развивающихся стран в достижении целей ЦРДТ в области здравоохранения невелик.	والتقدم الذي تحرزه البلدان النامية حاليا صوب تحقيق أهداف الألفية المتعلقة بالصحة ما فتئ بطيئا.
В Конго были приняты различные меры для развития здравоохранения.	وفي الكونغو، اتخذت عدة خطوات وإجراءات للنهوض بالصحة.
Мы также согласны с замечаниями Генерального секретаря в отношении здравоохранения.	ونوافق أيضا على تعليقات الأمين العام فيما يتعلق بالصحة.
В обеспечении права на физическое и психическое здоровье важную роль играет международная помощь.	وللمساعدة الدولية دور هام في ضمان الحق في التمتع بالصحة البدنية والعقلية.
В обеспечении права на физическое и психическое здоровье важную роль играет международная помощь.	وللمساعدة الدولية دور هام في ضمان الحق في التمتع بالصحة البدنية والعقلية.
В этой связи нам необходимо продолжать углублять обсуждение вопроса о здоровье населения мира и внешней политике.	وفي هذا الصدد، من الهام أن نستمر في تعميق المناقشات المتعلقة بالصحة العالمية والسياسة الخارجية.
Проведение просветительских мероприятий в области здравоохранения.	الاضطلاع بأنشطة تثقيفية في المجالات المرتبطة بالصحة.
Наркотики вырабатывают физическую и психологическую зависимость и наносят ущерб здоровью населения наших стран.	فالمخـدرات تولد إدمانا جسديا ونفسيا وتضر بالصحة العامـة لمجتمعاتنا.
Защитники интересов общественного здравоохранения с облегчением приветствовали этот шаг.	ورحّب أنصار الاهتمام بالصحة العامة بهذه الخطوة.
Информационные средства способствуют изменению традиционных методов в сфере здравоохранения.	وتيسر وسائط الاتصال تغيير الممارسات المتعلقة بالصحة.
Этот шокирующий дисбаланс только углубляет неравенство между населением разных стран в сфере здравоохранения.	وهذا التفاوت الصارخ يؤدي إلى زيادة التفاوت بين السكان فيما يتعلق بالصحة.
Каждая школа также обеспечивается информацией о принципах здорового образа жизни и правильного питания.	كما تُقدَّم المعلومات المتعلقة بالصحة والتغذية إلى كل المدارس.
Все используемые химические растворы не вредны для здоровья.	المواد الكيميائية المستخدمة لا يضر بالصحة.
В соответствии с этим постановлением запрещается продажа и потребление вредных для здоровья товаров.	وينص المرسوم على حظر بيع واستهلاك المنتجات الضارة بالصحة.
Не менее важное значение имеет увеличение инвестиций на цели здравоохранения и питания матери и ребенка.	ومن الأهمية المتساوية زيادة الاستثمارات المتعلقة بالصحة وبتغذية الأمهات والأطفال.
Несколько стран создали комитеты для включения гендерных аспектов в национальные программы и политику в области здравоохранения.	وأنشأ عدد قليل من البلدان لجانا تعمل على إدراج المنظورات الجنسانية في البرامج والسياسات الوطنية المتعلقة بالصحة.
В принципе нут вред здоровью может нанести только лишь вследствие его индивидуальной непереносимости.	من حيث المبدأ، يمكن أن يكون الحمص ضارًا بالصحة فقط بسبب عدم تسامحه الفردي.

В докладе также отмечается наличие систематических гендерных различий в результатах анализа состояния здоровья.	ولاحظ التقرير أيضا وجود فروق جنسانية منهجية في النتائج المتعلقة بالصحة.
Также газированные напитки порождают многочисленные проблемы со здоровьем и лишним весом для миллионов людей.	إن التناول المفرط للمشروبات الغازية الحلوة يتسبب في مشاكل عديدة متعلقة بالصحة والوزن الزائد بالنسبة إلى ملايين الناس.
Для этого проекта были подготовлены национальные доклады о социальном обеспечении и пропаганде здорового образа жизни.	ولأغراض هذا المشروع، أُعدت تقارير وطنية عن التأمين الاجتماعي والنهوض بالصحة.
Мы придаем большое значение международному сотрудничеству в гуманитарной сфере и особенно в здравоохранении.	إننا نعلق أهمية كبيرة على التعاون الدولي في المجال الإنساني، خاصة فيما يتعلق بالصحة العامة.
Правительства разработали и обнародовали планы действий по решению проблем людских ресурсов в системе здравоохранения.	وضعت الحكومات خطط عمل لمعالجة قضايا الموارد البشرية المتعلقة بالصحة، ونشرتها.
Некоторые из этих улучшений напрямую связаны со здравоохранением.	ولبعض هذه التحسينات صلة مباشرة بالصحة.
Комитет выражает обеспокоенность по поводу неадекватного признания защиты репродуктивного здоровья и прав женщин в Белизе.	وتعرب اللجنة عن قلقها إزاء عدم الاعتراف الكافي بالصحة والحقوق الإنجابية للمرأة وحمايتها في بليز.
Представитель Малайзии упомянул о взаимосвязи между сокращением масштабов нищеты и результатами мероприятий по охране здоровья.	وأضاف أن ممثل ماليزيا أشار إلى العلاقة بين الحد من الفقر والنتائج المتعلقة بالصحة.
В будущем пропаганда здравоохранения и социальное просвещение в школах будут сосредоточены на трех проектных целях.	وفي المستقبل، سيتم التركيز، في إطار النهوض بالصحة والتثقيف الاجتماعي، على ثلاثة أهداف.
Деятельность по развитию здравоохранения осуществляется в сотрудничестве с федеральным министерством социального обеспечения и поколений.	ويتم الاضطلاع بأنشطة النهوض بالصحة بالتعاون مع الوزارة الاتحادية للضمان الاجتماعي والأجيال.
Право на здоровье включает в себя доступ к образованию и информации в области здравоохранения.	يتضمن الحق في الصحة الوصول إلى التثقيف والإعلام في ما يتعلق بالصحة.
Правительства согласились с необходимостью совершенствования программ укрепления здоровья и профилактики заболеваний.	وقد اتفقت الحكومات على الحاجة إلى تعزيز برامج النهوض بالصحة والوقاية من الأمراض.
Эти факторы ограничивают возможности женщин обеспечивать свои собственные потребности в отношении здоровья в конце жизни.	وتحدّ هذه العوامل من قدرة النساء على سدّ احتياجاتهن ذات الصلة بالصحة في خريف العمر.
Во время практической подготовки на учащихся распространяется законодательство в области гигиены и безопасности труда.	وتسري التشريعات المتصلة بالصحة والسلامة المهنية على الطلبة خلال تلقيهم التدريب العملي.
Также предусмотрены различные виды медицинских мер профилактического характера для наиболее подверженных риску групп населения.	كما تشجع مختلف أنواع التدخلات المتصلة بالصحة الوقائية لصالح أكثر فئات السكان تعرضاً للخطر.
Наша компания ставит своей приоритетной задачей поддержание крепкого здоровья и долгой жизни каждого человека на земле.	نحن شركة ملتزمة بشدة بالصحة الجيدة والحياة الطويلة لكل شخص على وجه الأرض.
Необходимо провести оценку долговременного действия низких доз облучения на иммунные функции в зависимости от здоровья человека.	وثمة حاجة إلى تقييم الآثار الطويلة الأمد لجرعات الإشعاع المنخفضة على وظائف المناعة فيما يتصل بالصحة البشرية.

Это имеет решающее значение для построения здорового общества и экономики и достижения целей в области устойчивого развития.	وهذا أمر أساسي لبناء مجتمعات واقتصادات تنعم بالصحة ولتحقيق أهداف التنمية المستدامة.
Это продукт можно принимать ежедневно для поддержания здоровья или по мере необходимости для оказания направленной поддержки.	يمكن أن يؤخذ هذا المنتج كل يوم للعناية بالصحة أو بحسب الحاجة للدعم المستهدف.
Данные по различным группам указывают на наличие тесной связи образования с состоянием здоровья и уровнем смертности населения.	توضح البيانات المقطعية أن التعليم يرتبط ارتباطا قويا بالصحة وبمعدل الوفيات.
Весьма важно наличие надлежащего руководства для обеспечения участия женщин в процессе принятия решений в системе здравоохранения.	ومن الضروري إقامة إدارة صالحة لكفالة مشاركة المرأة في اتخاذ القرارات المتعلقة بالصحة.
Плюрализм по поводу множественности методов наращивания мускулатуры не всегда обоснован и может быть вреден для здоровья.	حول التعددية تعدد أساليب بناء العضلات ليس له ما يبرره دائما ويمكن أن تكون ضارة بالصحة.
Без вреда для здоровья обеспечат организм всеми необходимыми элементами и помогут в кратчайшие сроки восстановить его работоспособность.	دون الإضرار بالصحة، فإنها ستوفر للجسم جميع العناصر اللازمة وتساعد على استعادة كفاءته في أقصر وقت ممكن.
ВОЗ стремится избавить мир от всех форм неполноценного питания и обеспечить здоровье и благополучие для всех.	تهدف المنظمة إلى تحقيق عالم خال من كل أشكال سوء التغذية، يتمتع فيه الجميع بالصحة والعافية.
Свидетельства разрушительного воздействия НИЗ на здоровье человека во всем мире хорошо задокументированы.	إن الأدلة على الدمار الذي تلحقه الأمراض غير المعدية بالصحة البشرية في جميع أنحاء العالم موثقة بشكل مستفيض.
В ходе текущего обзора Руководства по медицинскому обеспечению осуществляется обновление руководящих принципов в области гигиены труда.	يجري تحديث المبادئ التوجيهية المتعلقة بالصحة المهنية في الاستعراض الجاري لدليل الدعم الطبي.
Болезнь Альцгеймера и деменция вызывают растущие опасения у международного сообщества в области развития и общественного здравоохранения.	يشكل مرض الزهايمر والخرف مصدر قلق متزايد بالنسبة للتنمية الدولية والأوساط المهتمة بالصحة العامة.
Национальная программа Монголии в области здравоохранения и социального обеспечения пожилых людей учитывает основные принципы Мадридского плана действий.	وفي منغوليا، يتمسك البرنامج الوطني المعني بالصحة والرعاية الاجتماعية لكبار السن بالمبادئ الرئيسية من خطة عمل مدريد.
С точки зрения профессиональных заболеваний и безопасности труда добывающая отрасль во всем мире неизменно считается одной из самых опасных.	وفي ما يتعلق بالصحة المهنية والسلامة، لا تزال صناعة التعدين العالمية تُعتبر باستمرار واحدة من أكثر الصناعات المهلِكة للعمال.
Внимание к вопросам здоровья людей может обеспечить более широкое понимание проблем и помочь странам смягчить последствия изменения климата.	والاهتمام بالصحة كفيل بتوفير فهم أوسع للقضايا وبمساعدة البلدان على العمل للتخفيف من آثار تغير المناخ.
При соблюдении всех предписаний доктора и внимательном отношении к здоровью возможна продолжительная ремиссия или абсолютное прекращение болей.	مع مراعاة جميع الوصفات الطبية للطبيب والاهتمام الدقيق بالصحة، يمكن تحقيق مغفرة مطولة أو التوقف التام عن الألم.
В течение рассматриваемого периода в результате активизации военных операций на всех оккупированных территориях наблюдались нарушения права на здоровье.	أدى تكثف العمليات العسكرية خلال الفترة قيد الاستعراض إلى حدوث انتهاكات للحق في التمتع بالصحة في جميع أرجاء الأرض الفلسطينية المحتلة.

Поэтому он хотел бы применить изложенную в его промежуточном докладе методологию в отношении одного из аспектов права ребенка на здоровье.	ومن ثم كانت رغبته في تطبيق المنهجية المفصلة في تقريره المرحلي على جانب من جوانب حق الأطفال في التمتع بالصحة.
Молодежные организации являются обязательными партнерами в достижении связанных со здоровьем целей в области развития в отношении молодых людей.	فالمنظمات الشبابية شريك لا غنى عنه في تحقيق الغايات الإنمائية المتصلة بالصحة بالنسبة للشباب.
Задача улучшения положения в области здравоохранения не может быть выполнена без повышения или улучшения уровня жизни общины.	وما لم ترتفع المستويات المعيشية للمجتمع المحلي أو تتحسن، فلا يمكن تحقيق هدف النهوض بالصحة.
Основной принцип комплексных занятий заключается в обучении детей необходимым знанием без ущерба здоровью и с учетом индивидуальных особенностей.	المبدأ الأساسي هو تدريب الطفل على جميع الأشياء الضرورية دون الإضرار بالصحة ومراعاة السمات الفردية.
Поэтому статистические данные по отпускам будут являться лишь одним из целого ряда других важных показателей состояния здоровья персонала.	وعليه، فإن إحصاءات الإجازة لن تكون سوى عاملا واحدا ضمن مؤشرات هامة أخرى خاصة بالصحة.
В основе любого анализа возможности решения проблемы нищеты в сельской местности лежит ситуация в области здравоохранения и образования.	ترتكز جميع تحليلات إمكانية الإفلات من الفقر في الريف على الحالة فيما يتعلق بالصحة والتعليم.
Мы обязуемся налаживать региональное и глобальное сотрудничество для эффективного решения любых других возникающих проблем в области общественного здравоохранения.	ونلتزم بالتعاون الإقليمي والعالمي كسبيل للتصدي بشكل فعال لأي مشكل آخر يمس بالصحة العامة.
При децентрализованных системах здравоохранения бюджетные средства следует выделять и распределять по регионам и районам на своевременной и равноправной основе.	وينبغي في النظم اللامركزية الخاصة بالصحة، تخصيص الميزانيات وتوزيع الأموال على الأقاليم والمناطق، بطريقة مناسبة التوقيت ومنصفة.
Группа рассмотрела связанные со здравоохранением новшества в применении спутниковой техники и побочные выгоды от применения космических технологий в чрезвычайных ситуациях.	واستعرضت حلقة النقاش التطورات الجديدة في مجال التطبيقات الساتلية ذات الصلة بالصحة، والمنافع العرَضية لتكنولوجيا الفضاء في حالات الكوارث.
По нашему мнению усилия фонда необходимо рассматривать в качестве дополнения к текущим и будущим инвестициям в улучшение здравоохранения в целом.	ونرى أن يُنظر إلى الجهود التي يبذلها هذا الصندوق على أنها إضافة إلى الاستثمار الجاري والمقبل في النهوض بالصحة بشكل عام.
В качестве одной из наработок сессии была представлена новая всесторонняя платформа действий по развитию здравоохранения в НРС.	وهناك إطار عمل شامل جديد للنهوض بالصحة في أقل البلدان نموا قدم باعتباره مشروعا ممكن تنفيذه.
Улучшенный доступ к недорогим основным лекарствам будет способствовать ускорению прогресса в достижении связанных со здоровьем Целей развития тысячелетия.	وسيساعد تحسين إمكانية الحصول على الأدوية الأساسية بأسعار معقولة على الإسراع في التقدم المحرز في بلوغ الأهداف الإنمائية للألفية المتصلة بالصحة.
Для отражения права на здоровье в контексте реализации ЦРДТ сообществу правозащитных организаций необходимо разработать дополнительные методы и приемы.	وسيكون على مجتمع حقوق الإنسان أن يطور تقنيات ومهارات جديدة إن أراد إدماج الحق في التمتع بالصحة ضمن الأهداف الإنمائية للألفية.
Рекомендации Комитета экспертов касаются научных и медицинских выводов и заключений по вопросам здравоохранения в соответствии с установленными в конвенциях критериями.	وتتعلق المشورة التي تقدِّمها لجنة الخبراء بالنتائج العلمية والطبية والنتائج المتعلقة بالصحة العامة وفقاً للمعايير المنصوص عليها في الاتفاقيات.

В Науру НИЗ лишают людей трудовой активности и увеличивают затраты семей на лечение.	وفي ناورو، تقصي الأمراض غير المعدية الأشخاص عن القوى العاملة، بينما ترفع إنفاق الأسر على المسائل المتعلقة بالصحة.
Помимо краткосрочных проблем перед Центральноафриканской Республикой стоят крупные долгосрочные проблемы в области здравоохранения и образования.	وإذا تجاوزنا الاعتبارات قصيرة الأجل، فإن أكبر التحديات الطويلة الأجل التي تواجه جمهورية أفريقيا الوسطى هي المتعلقة بالصحة والتعليم.
Поэтому для всех связанных со сферой здравоохранения участников важно улучшать координацию во избежание дублирования и для достижения максимальных результатов.	لذلك يكتسي الأهمية قيام جميع أصحاب المصلحة ذوي الصلة بالصحة بتنسيق أعمالهم تنسيقا أفضل، بغية تجنب الازدواجية وتحقيق النتائج القصوى.
Государство будет способствовать улучшению общественного здравоохранения и гарантировать равный и свободный доступ к первичному медицинскому обслуживанию для всех граждан.	وتنهض الدولة بالصحة العامة وتكفل الاستفادة المتساوية والرعاية الصحية الأولية المجانية لجميع المواطنين.
Благодаря такому многостороннему сотрудничеству удастся лучше подготовить международное сообщество к возможным чрезвычайным ситуациям в сфере общественного здравоохранения в будущем.	وهذا التعاون المتعدد الأطراف سيحسن إعداد العالم لحالات الطوارئ المقبلة المتعلقة بالصحة العامة.
На основе этой взаимосвязи могут быть разработаны прогностические модели для применения в области здравоохранения в целях борьбы с конкретными заболеваниями.	واستنادا الى تلك العلاقات، يمكن اعداد نماذج تنبؤيه يستعان بها في الجهود المتعلقة بالصحة العامة والرامية الى مكافحة أمراض محددة.
Спутниковая связь является составной частью общей информационной инфраструктуры здравоохранения и должна разумно использоваться в рамках партнерства между публичным и частным секторами.	وتشكِّل الاتصالات الساتلية جزءاً أساسياً من البنية التحتية العامة للمعلومات الخاصة بالصحة، وينبغي استخدامها بذكاء وبالتشارك بين القطاعين العام والخاص.
Благодаря осуществлению этого плана мы обеспечили на всеобщей основе комплексное внимание к вопросам здоровья людей и их праву на здоровье.	ومن خلال الخطة، عزّزنا بأسلوب عالمي، الاهتمام الشامل بالصحة والحقّ في الصحة.
Этот пункт повестки дня позволяет также установить приоритетность ключевых вопросов и будущих мер по обеспечению более здорового и безопасного развития будущих поколений.	كما يوفر بند جدول الأعمال فرصة لإيلاء الأولوية للمسائل الرئيسية والعمل المستقبلي لضمان تطور الأجيال القادمة في بيئة تنعم بالصحة والأمان.
Повышение информированности в целях здорового питания является также одной из целей проекта по укреплению здоровья и социальному просвещению в школах.	كما يعد إذكاء الوعي بالصحة السليمة واحداً من أهداف المشروع المتعلق بتعزيز الصحة والتثقيف الاجتماعي في المدارس.
В нем содержится призыв к согласованным действиям по важнейшим вопросам охраны здоровья людей во всем мире и говорится о необходимости укрепления международного сотрудничества.	وقد دعا الإعلان إلى القيام بعمل متضافر بشأن المسائل الحيوية المتعلقة بالصحة العامة على الصعيد العالمي وأشار إلى الحاجة إلى تعزيز التعاون الدولي.
Группа многостороннего наблюдения и ВОЗ оказывают министерству здравоохранения помощь в подготовке обширных поправок для медицинского приложения к расширенному плану распределения.	وتقوم وحدة المراقبة المتعددة التخصصات ومنظمة الصحة العالمية بمساعدة وزارة الصحة في إعداد تعديلات شاملة للمرفق المتعلق بالصحة لخطة التوزيع المعززة.
Поэтому право женщины на пользование услугами системы здравоохранения в течение всего цикла ее жизни представляет собой одно из основных прав человека.	لذلك فإن حق المرأة في التمتع بالصحة خلال دورة حياتها بالكامل تُشكِّل حقاً أساسياً من حقوق الإنسان.

Эти соглашения касались вопроса о патентной защите медикаментов и других касающихся здравоохранения продуктов и ее потенциального воздействия на их доступность и доступ к ним.	وتتناول هذه الاتفاقات مسألة حماية الأدوية وغيرها من المنتجات المتعلقة بالصحة ببراءات الاختراع وما لذلك من تأثير محتمل على تيسر أسعارها وعلى فرص الحصول عليها.
В случае самостоятельного лечения и приема антибиотиков без рекомендации врача существует высокий риск проявления серьезных побочных эффектов и причинения вреда здоровью.	في حالة العلاج الذاتي وأخذ المضادات الحيوية دون توصية من الطبيب، هناك خطر كبير من الآثار الجانبية الخطيرة والأضرار التي تلحق بالصحة.
Они должны иметь многоотраслевую направленность и способствовать уделению основного внимания вопросам здравоохранения и образования в рамках общего процесса развития страны.	وينبغي لهذه الأطر أن تركز على قطاعات متعددة، وأن تيسّر تعميم المسائل المتعلقة بالصحة والتعليم في مسيرة التنمية العامة للأمة.
Государство обязано заботиться об охране здоровья населения и обеспечивать возможности для профилактики и лечения заболеваний путем создания различных видов больниц и медицинских учреждений.	وتعنى الدولة بالصحة العامة، وتكفل وسائل الوقاية والعلاج بإنشاء مختلف أنواع المستشفيات والمؤسسات الصحية.
Эффективное осуществление положений разработанной ВОЗ платформы действий обеспечит согласованность работы по всем основным направлениям действий в целях развития здравоохранения в НРС.	وسيضمن التنفيذ الفعال لإطار العمل الذي وضعته منظمة الصحة العالمية تطبيقا متسقا لجميع مبادئ العمل الأساسية الرامية إلى النهوض بالصحة في أقل البلدان نموا.
Системе Организации Объединенных Наций следует вести работу в целях обеспечения совместимости своих систем информации в области здравоохранения и управления.	وينبغي أن تعمل منظومة الأمم المتحدة على ضمان توافق نظم معلوماتها فيما يتعلق بالصحة والإدارة.
Это станет ответом на консультативные доклады Социального и Экономического Совета и Совета по вопросам общественного здравоохранения относительно совпадающих интересов в сфере медицинского обслуживания.	وهذه ستكون استجابة للتقارير الاستشارية الصادرة عن المجلس الاجتماعي والاقتصادي والمجلس المعني بالصحة العامة والرعاية العامة بشأن المصالح الموازية في مجال الرعاية الصحية.
Затем Центр медицинской статистики в составе Министерства ежегодно публикует эту информацию в своем докладе Здравоохранение и медицинское обслуживание в Республике Таджикистан.	وبعد ذلك يقوم مركز الإحصاءات الطبية التابع للوزارة بنشر هذه المعلومات مرة في السنة في تقريره المتعلق بالصحة والرعاية الصحية في جمهورية طاجيكستان.
На этих совещаниях и на самой Конференции в Стамбуле ОМПИ организовала Совещание по вопросам здравоохранения и охраны окружающей среды.	وقامت منظمة النقل في الاجتماعات التحضيرية وفي اسطانبول بتنظيم الاجتماع المعني بالصحة والبيئة.
Повышение осведомленности общественности о личных и социальных последствиях связанных со здоровьем вопросов повлияло на увеличение позиций в области исследований в области здравоохранения.	أثر زيادة الوعي العام حول التأثير الشخصي والاجتماعي للقضايا المرتبطة بالصحة على زيادة في مراكز الدراسات الصحية.
Такая сеть служит надежной платформой для мобилизации технических и финансовых ресурсов в целях эффективного решения проблемы акушерской фистулы и содействия охране материнского здоровья.	وتعمل الشبكة كمحفل قوي لحشد الموارد التقنية والمالية من أجل التصدي وعلى نحو فعال لمسألة ناسور الولادة والنهوض بالصحة النفاسية.
Для достижения дальнейшего прогресса по целям в области развития здравоохранения необходимо уделять больше внимания потребностям и перспективам уязвимых и маргинализированных групп.	وإذا كان يجب إحراز مزيد من التقدم في الأهداف المتعلقة بالصحة ينبغي إيلاء المزيد من الاهتمام إلى احتياجات الفئات الضعيفة والمهمشة ومستقبلها.
Для некоторых отраслей биотехнологии характерна научная неопределенность в отношении потенциально неблагоприятного	وبعض مجالات التكنولوجيا الأحيائية يسوده عدم يقين علمي يتعلق بما يمكن أن ينشأ عنها في المدى الطويل من آثار ضارة بالصحة والبيئة.

долгосрочного воздействия на здоровье и окружающую среду.	
Комитет рекомендует расширить сеть доступных и качественных служб охраны психического здоровья и консультирования в сельских районах в целях дальнейшего сокращения уровня самоубийств среди женщин.	وتوصي اللجنة بتحسين مستوى توافر خدمات ميسورة وجيدة فيما يتصل بالصحة النفسية وتقديم المشورة في المناطق الريفية لمواصلة خفض معدل الانتحار لدى النساء.
Однако программа упражнений под руководством медицинского работника может помочь людям с сердечной недостаточностью легче дышать и улучшить качество жизни.	ولكن يمكن لبرنامج التمارين الرياضية التي يشرف عليها اختصاصي بالصحة أن يساعد الأشخاص الذين يعانون من قصور في القلب على التنفس بسهولة أكثر وتحسين نوعية حياتهم.
Специальный докладчик настоятельно призывает все стороны принять меры по обеспечению учета прав человека при разработке своей национальной и международной политики в области здравоохранения.	ويحث المقرر الخاص كل الأطراف على اتخاذ خطوات لتعميم مراعاة منظور حقوق الإنسان في صنع سياساتها الوطنية والدولية المتصلة بالصحة.
Использование для лечения малярии услуг неофициального частного сектора в сочетании с неразвитостью систем распространения медицинской информации затрудняет точную оценку расходов на борьбу с малярией.	واستخدام القطاع الخاص غير الرسمي لمعالجة الملاريا، المقترن بضعف نظم المعلومات المتعلقة بالصحة، يشكل تحديا لوضع تقدير دقيق للإنفاق على الملاريا.
Успешные примеры использования права на здоровье при разработке программ и свидетельства его значимости для развития с точки зрения охраны здоровья можно найти в контексте ВИЧ.	توجد في سياق فيروس نقص المناعة البشري أمثلة تدل على نجاح استخدام الحق في الصحة لدى وضع البرامج وعلى فائدته في تحقيق التنمية ذات الصلة بالصحة.
Специальный докладчик охарактеризовал многочисленные аспекты серьезного нарушения первейшего обязательства охранять право на физическое и психическое здоровье в результате экономической ситуации и блокады Газы.	كما وصف المقرر الخاص الطرق الكثيرة التي قوضت بها الحالة الاقتصادية والحصار في غزة بشكل خطير الالتزام الرئيسي بحماية الحق في التمتع بالصحة الجسدية والنفسية.
Тем не менее правительство и его международные партнеры в области здравоохранения выразили озабоченность в связи с возможностью крупномасштабной вспышки менингита и лихорадки долины Рифта.	وفي هذه الأثناء أعربت الحكومة وشركاؤها الدوليون المعنيون بالصحة عن قلقهم بشأن إمكانية انتشار الإصابة بالتهاب السحايا وحمى وادي ريفت على نطاق واسع.
Эти комитеты акцентировали внимание на обязательствах партий в области здравоохранения и на женских вопросах и правах и являлись эффективными инструментами получения голосов женщин и девушек.	وأبرزت هاتان اللجنتان التزامات الحزبين بالصحة والقضايا المتعلقة بالمرأة وحقوقها، وكانتا أداتين فعالتين في حشد أصوات النساء والفتيات.
Она проводила мероприятия в сферах охраны здоровья и социального развития в целях укрепления сети сельских медицинских учреждений в этом районе с особым упором на охрану здоровья матери и ребенка.	واضطلعت بأنشطة ذات صلة بالصحة والتنمية الاجتماعية بهدف تعزيز الشبكة الريفية للرعاية الصحية في المنطقة، مع التركيز بصفة خاصة على صحة الأطفال والرعاية النفاسية.
Кофе и чай в чрезмерных количествах вредны для здоровья.	بالنسبة إلى الشاي والقهوة، استهلاك الكافيين الزائد مضر بالصحة.
Право на здоровье в этих условиях серьезно ограничено.	ويتعرض الحق في التمتع بالصحة الى الخطر الشديد في ظل ظروف كهذه.
Одна из целей программы в области поощрения здравоохранения и общинной жизни заключается в развитии навыков разрешения конфликтов и поощрении диалога по деликатным вопросам среди подростков и в коллективах.	ومن أهداف برنامج النهوض بالصحة والحياة المجتمعية زيادة مهارات حسم الصراعات وتشجيع الاتصال بشأن المسائل الحساسة في أوساط المراهقين وداخل المجتمعات المحلية.

Его Глобальная программа по усилению обеспечения средствами охраны репродуктивного здоровья и Тематический фонд материнского здоровья непосредственно способствуют достижению этой цели.	فيسهم كل من برنامجه العالمي لتعزيز توفر السلع الأساسية اللازمة للصحة الإنجابية، وصندوقه المواضيعي المعني بالصحة النفاسية، في تحقيق هذا الهدف بشكل مباشر.
Районам Чернобыля зачастую отдается приоритетное значение в рамках усилий системы Организации Объединенных Наций по решению более широких проблем медицинского и образовательного характера.	وكثيرا ما تعطي وكالات الأمم المتحدة الأولوية لمناطق تشيرنوبيل في الجهود التي تبذلها لمعالجة المسائل الأوسع المتعلقة بالصحة والتعليم.
Для активизации работы по достижению Целей развития тысячелетия в области здравоохранения и образования необходимо укреплять сотрудничество между учреждениями Организации Объединенных Наций и Всемирным банком.	وذكر أن زيادة التعاون بين هيئات الأمم المتحدة والبنك الدولي أمر لازم لزيادة العمل على تحقيق الأهداف الإنمائية للألفية فيما يتصل بالصحة والتعليم.
Первая межминистерская конференция по вопросам здоровья и окружающей среды в Африке будет проведена Правительством Габона вместе с ВОЗ и Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде.	وستتولى حكومة غابون استضافة المؤتمر الوزاري المشترك الأوّل المعني بالصحة والبيئة في أفريقيا، بالتعاون مع منظمة الصحة العالمية وبرنامج الأمم المتحدة للبيئة.
Пошлины являются вредными для здоровья ваших сбережений счета.	دفع الرسوم؟ الرسوم هي الضارة بالصحة حساب التوفير الخاص بك.
С завершением нашей программы обучения сестринскому делу вы можете в первую очередь занять преподавательскую должность в учреждениях сестринского дела и связанных со здоровьем учебных заведениях.	مع الانتهاء من برنامج تعليم التمريض لدينا، يمكنك في المقام الأول شغل منصب تعليمي في مؤسسات التمريض والتمريض ذات الصلة بالصحة.
С повышением уровня жизни людей все больше людей обращают внимание на здоровье.	مع تحسين مستوى معيشة الناس، المزيد والمزيد من الناس الاهتمام بالصحة.
Содержат много сахара и вообще вредны для здоровья.	أنها تحتوي على الكثير من السكر وعادة ما تكون ضارة بالصحة.
Инвестиции в сферу здравоохранения и реабилитации содействуют увеличению продолжительности здоровой и активной жизни пожилых людей и их вклада в обеспечение экономического роста и социального развития.	يمدد الاستثمار في الرعاية الصحية والتأهيل سنوات تمتع كبار السن بالصحة والنشاط ويزيد من مساهمتهم في النمو الاقتصادي والتنمية الاجتماعية.
Широкая стратегия восстановления должна включать в себя дополнительные усилия в целях укрепления институционального потенциала для достижения долгосрочных целей развития здравоохранения и выполнения важных функций в этой области.	ويجب أن تشمل استراتيجية الإنعاش الأوسع نطاقا بذل جهود إضافية لتعزيز القدرات المؤسسية على تحقيق الأهداف الإنمائية المتعلقة بالصحة على المدى الطويل وتصريف المهام الأساسية للصحة العامة.
Для занятых на тяжелых и вредных для здоровья работах этот срок уменьшается.	وفي حالة الأعمال الشاقة والضارة بالصحة، تختصر هذه المدة بعض الشيء.
На национальном уровне санитария также привязывается к праву на здоровье.	وعلى المستوى الوطني، ارتبطت خدمات الصرف الصحي أيضاً بالصحة.
Сейчас очень многие люди уделяют много внимания физическому здоровью.	حاليا، الكثير من الناس يولون الكثير من الاهتمام بالصحة.
В контексте нарушений в сфере здравоохранения уделение основного внимания запрету пыток усиливает необходимость ответственности и обеспечивает надлежащий баланс между индивидуальной свободой и достоинством и вопросами общественного здоровья.	ففي سياق الإساءات المتعلقة بالصحة، يعزز التركيز على حظر التعذيب الدعوة إلى المساءلة، ويأتي بالتوازن السليم بين حرية الفرد وكرامته وشواغل الصحة العامة.
Национальным приоритетам и перспективным направлениям в медицине не уделялось должного	ولم تؤخذ في الاعتبار الأولويات الوطنية المتعلقة بالصحة والتوجيهات الفعالة في مجال الطب.

внимания.	
Безразличие к здоровью может впоследствии дорого стоить.	عدم الاهتمام بالصحة قد يكلف الشخص ثمنا باهظا لاحقا.
Оратор призывает власти разрешить специальным докладчикам по вопросам здравоохранения и по вопросу о праве на питание посещать страну в целях осуществления дальнейшей деятельности в продолжение этих позитивных шагов.	واختتم حديثه قائلاً إنه يشجع السلطات على أن تسمح للمقرر الخاص المعني بالصحة والمقرر الخاص المعني بالغذاء بزيارة البلد من أجل متابعة هذه الخطوات الإيجابية.
Они обладают явно вредными для здоровья человека свойствами.	وتمتلك قدرة مُثَبَتة على الإضرار بالصحة البشرية.
Закон о планировке острова и соответствующее законодательство в области охраны здоровья.	قانون تخطيط الجزيرة والتشريع الخاص بالصحة العامة المتصل بالموضوع.
Делегация отметила прогресс в деле достижения ЦРТ в сфере здравоохранения.	وأحاطت علماً بالتقدم المحرز نحو تحقيق الأهداف الإنمائية للألفية ذات الصلة بالصحة.
В период после представления своего предварительного доклада Специальный докладчик провел широкие консультации в целях выработки непосредственной методологии установления показателей и ориентиров в области осуществления права на здоровье.	وأجرى المقرر الخاص في الأشهر التي تلت عرض تقريره الأولي مشاورات واسعة من أجل تحديد منهجية مباشرة خاصة بمؤشرات وأسس مقارنة الحق في التمتع بالصحة.
Орден придает особую важность ЦРДТ в области здравоохранения.	وللأهداف الإنمائية للألفية المتعلقة بالصحة أهمية خاصة للمنظمة.
Она призвала Уганду продолжать предпринимать усилия в области здравоохранения и образования.	وشجعت أوغندا على الجهود التي تبذلها في القضايا المتعلقة بالصحة والتعليم.
Забота о здоровье с помощью продовольствия в Нигерии.	الاهتمام بالصحة عن طريق الغذاء في نيجيريا ، مع حكومة نيجيريا.
Голод и недоедание представляют серьезную угрозу для здравоохранения.	ومن أشد الأخطار المحدقة بالصحة العامة الجوع ونقص التغذية.
Такие показатели процесса могут содействовать предсказанию последствий с точки зрения охраны здоровья.	ومؤشرات العمليات من هذا القبيل يمكن أن تساعد على التنبؤ بالنواتج المتعلقة بالصحة.
В противном случае можно нанести вред своему здоровью и усугубить возникшую ситуацию.	خلاف ذلك، يمكنك أن تضر بالصحة وتفاقم الوضع.
В силу необходимости обеспечения бесперебойного оказания услуг и достаточного запаса медикаментов для лечения основных заболеваний временное сокращение или прекращение финансирования может иметь серьезные последствия для показателей в области здравоохранения.	وبالنظر إلى حتمية ضمان الاستمرارية في تقديم الخدمات وفي الإمداد بالأدوية اللازمة لعلاج الأمراض الرئيسية، فإن الخفض المؤقت للتمويل أو انقطاعه يمكن أن تكون لهما عواقب وخيمة على النواتج المتعلقة بالصحة.
Никто не должен стоять перед выбором между своим здоровьем и другими жизненными потребностями.	ينبغي ألا يضطر أحد إلى الاختيار بين التمتع بالصحة وضروريات الحياة الأخرى.
Будьте всегда в курсе последних новостей в сфере сохранения здоровья человека.	احرص دائما على معرفة أخر الأخبار الخاصة بالصحة.
С годами женщины начинают уделять меньше внимания своему здоровью.	وينخفض الاهتمام بالصحة مع زيادة عمر المرأة.
Люди практикуют йогу на протяжении тысячелетий в качестве целостного подхода к здоровью и благополучию.	وما فتئت اليوغا تُمارس منذ آلاف السنين باعتبارها نهجًا شاملا للتمتع بالصحة والرفاه.

Основными проблемами в настоящее время являются перенаселенность и состояние здравоохранения.	وتتمثل التحديات الرئيسية التي تواجهنا الآن في الاكتظاظ الشديد علاوة على المسائل المتعلقة بالصحة العامة.
В проведенных углубленных обзорах комплексного развития детей в раннем возрасте рассматривались аспекты здоровья и питания.	تناولت الاستعراضات الرئيسية في مجال التنمية المتكاملة في مرحلة الطفولة المبكرة الجوانب المتعلقة بالصحة والتغذية.
Болезнь претензии показывают связь между пищей или веществ и заболевания или связанные со здоровьем состоянии.	مطالبات المرض تظهر وجود صلة بين المواد الغذائية أو المواد المخدرة ومرض أو حالة ذات الصلة بالصحة.
Избежать опасных болезней поможет внимательное отношение к здоровью.	تجنب الأمراض الخطيرة سيساعد على الاهتمام بالصحة.
Школы призваны играть существенную роль в поощрении здорового образа жизни.	وتضطلع المدارس بدور أساسي في النهوض بالصحة.
Сегодня разновидности страхования здоровья не знают пределов.	إن الأخطار المحدقة بالصحة لا تعرف أية حدود.
В других случаях региональные механизмы квалифицировали нарушения других связанных с охраной здоровья прав.	وفي حالات أخرى، انتهت الآليات الإقليمية إلى وقوع انتهاكات لحقوق أخرى متصلة بالصحة.
Эти операции вызывают также серьезную озабоченность в связи с проблемами здоровья.	كما أنه يثير شواغل جدية متعلقة بالصحة.
Важно добиваться достижения всех относящихся к здравоохранению ЦРТ в совокупности.	ومن الأهمية بمكان تناول جميع الأهداف الإنمائية للألفية ذات الصلة بالصحة باعتبارها هدفا واحدا.
ЮНИСЕФ стремится выявить основные причины плохого состояния здоровья и смертности детей и выступает за проявление большей политической воли и повышение капиталовложений для достижения лучших результатов в области охраны здоровья и выживания.	واليونيسيف تسعى إلى معالجة الأسباب الأساسية لضعف الصحة ووفيات الأطفال، وتدعو إلى رفع مستوى الإرادة السياسية والاستثمار لتحسين النتائج المتعلقة بالصحة والبقاء.
С учетом важной роли подразделений системы Организации Объединенных Наций в области здравоохранения и его огромного значения для достижения всех целей в области развития добавлен специальный раздел по вопросам охраны здоровья.	وقد أُضيف فرع خاص بالصحة، نظرا للدور الهام الذي تضطلع به كيانات منظومة الأمم المتحدة في هذا المجال، وما يكتسيه هذا القطاع من أهمية كبيرة في تحقيق جميع الأهداف الإنمائية.
Курение отрицательно сказывается не только на курящих.	والتدخين لا يؤثر على المدخنين فحسب، فالتدخين غير المباشر يضر بالصحة أيضا.
Ведь ничто не помогает почувствовать себя лучше как хорошее состояние здоровья.	ولا شيء أفضل من الشعور بالصحة الجيدة.
В процессе своей работы я занималась в основном вопросами здравоохранения.	لقد ركّزت في عملي على المسائل المتعلقة بالصحة.
В плане здоровья заключенных изолируют с момента их прибытия и они проходят медицинское обследование.	وفيما يتعلق بالصحة، يجري عزل السجناء لدى وصولهم لفحصهم طبياً.
Менее обнадеживающими являются достижения в области здравоохранения.	أما فيما يتعلق بالصحة، فالمكاسب أقل تشجيعا.
Положение в области здравоохранения и питания оставалось довольно сложным.	ولا تزال الحالة المتعلقة بالصحة والتغذية هشه.
Средства по линии общественного здравоохранения выделяются также на услуги в области планирования семьи.	ويتلقى تنظيم الأسرة أيضا تمويلا خاصا بالصحة العامة.
Разнообразие продовольственных источников улучшает структуру питания и тем самым	وثمة طائفة من المصادر الغذائية تدعم التغذية المحسنة ومن ثم الارتقاء بالصحة.

способствует укреплению здоровья человека.	
Они снижают качество всех видов экосистем и являются причиной появления респираторных и офтальмологических заболеваний.	حيث إنها تسبب التردي لكافة أنواع النظم الإيكولوجية وتؤدي إلى مشاكل تنفسية وبصرية تتصل بالصحة.
Меры по привлечению НПО к деятельности по укреплению здоровья активно поддерживаются министерством здравоохранения.	وتقر وزارة الصحة التدابير التشجيعية الموجهة للمنظمات غير الحكومية العاملة في مجالات النهوض بالصحة.
Они должны получить возможность играть значительно более активную роль в принятии решений в сфере здравоохранения.	ويجب تمكينهن من أداء دور أكبر بكثير في مجال اتخاذ القرارات المتعلقة بالصحة.
Объем финансового участия и перечень оплачиваемых медицинских услуг в значительной степени варьировался по провинциям и территориям.	ويتفاوت مستوى المساعدة المالية والتغطية المتصلة بالصحة إلى حد كبير بين المقاطعات والأقاليم.
Дети и школы играют ключевую роль в повышении осведомленности о здоровом образе жизни и гигиене.	يلعب الأطفال والمدارس دوراً رئيسياً في نشر وعي أكبر بالصحة والنظافة.
В этом мире угрозы здоровью все в большей мере являются транснациональными по их причинам и последствиям.	إنّه عالم أصبحت فيه الأخطار المحدقة بالصحة تكتسب، بشكل متزايد، أبعاداً عالمية من حيث أسبابها وعواقبها.
Насилие в отношении женщин все чаще признается в качестве одной из основных глобальных проблем здравоохранения.	يُنظر إلى العنف ضد المرأة بشكل متزايد بوصفه مشكلة عالمية مرتبطة بالصحة العامة.
Представители профсоюзов призвали Комиссию использовать существующие учебные программы в области охраны здоровья и обеспечения безопасности на производстве в целях содействия созданию устойчивых продовольственных систем и рассматривать производственный процесс в качестве инструмента осуществления программ.	وشجعت نقابات العمال اللجنة على أن تعتمد على برامج التدريب والتثقيف الحالية المتعلقة بالصحة والسلامة من أجل تعزيز أنظمة الأغذية المستدامة، وأن تعتبر العملية الصناعية بمثابة أداة لتيسير تنفيذ البرامج.
В настоящее время министерство здравоохранения Кубы осуществляет децентрализацию услуг средней категории сложности с целью повысить шансы для выживания в случае возникновения проблем со здоровьем и гарантировать обществу более широкий доступ к этим услугам и благополучие.	تعمل وزارة الصحة العمومية في كوبا على إضفاء الطابع اللامركزي على الخدمات متوسطة التعقيد بهدف تحسين احتمالات الإنقاذ في الحوادث المرتبطة بالصحة وكفالة حصول أفراد المجتمع على خدمات ورفاه أفضل.
Поощрение медицинской грамотности является ключевым фактором достижения ЮНИСЕФ результатов в его деятельности на благо детей и сотрудничества с другими партнерами в достижении на основе равноправия связанных со здравоохранением целей в области развития Декларации тысячелетия.	وتعزيز محو الأمية الصحية هو سر نجاح اليونيسيف في تحقيق النتائج للأطفال وفي التعاون مع الشركاء الآخرين في تحقيق الأهداف المتعلقة بالصحة من الأهداف الإنمائية للألفية على نحو عادل.
В ходе практикума был обсужден также вопрос о содействии деятельности Инициативной группы по здравоохранению.	وناقش المشاركون في حلقة العمل أيضا دعم أنشطة فريق العمل المعني بالصحة العمومية.
Позиция Испании и излагаемые ею в Организации Объединенных Наций аргументы не имеют никакого отношения к истине.	وإن موقف إسبانيا والحجج التي تقدمها إلى الأمم المتحدة لا علاقة لها بالصحة.
При сохранении нынешних тенденций Африка не достигнет ни одной из связанных со здоровьем Целей тысячелетия в области развития.	إنّ أفريقيا لن تتمكّن، بسبب الاتجاهات السائدة، من بلوغ أيّ من المرامي الإنمائية للألفية المتعلقة بالصحة.
Охрана здоровья животных также позволяет обеспечивать продовольственное снабжение и способствует защите людей от недоедания и голода.	وتتمتع الحيوانات بالصحة بشكل ضمانة أيضا لإمدادات الأغذية ويساعد على حماية الإنسان من سوء التغذية والمجاعة.

Предотвращать опасные последствия нерационального удаления обработанных пестицидами кроватных сеток для здоровья человека и окружающей среды.	منع الآثار الضارة بالصحة والبيئة الناجمة عن التخلص غير السليم من الناموسيات المعالجة بمبيدات الآفات.
Обязательства по этому положению включают в себя предоставление относящейся к здоровью информации и поддержки при использовании такой информации.	تشمل الالتزامات المنصوص عليها بموجب هذا الحكم توفير المعلومات المتعلقة بالصحة والدعم اللازم لاستخدام هذه المعلومات.
Министерство здравоохранения выполняет план действий по сокращению материнской и младенческой смертности и единый план укрепления здоровья женщины.	تضطلع وزارة الصحة حاليا بتنفيذ خطة عمل لخفض وفيات الأمومة والمواليد المخاضية، وخطة للنهوض بالصحة الشاملة للمرأة.
За последнее десятилетие достигнут значительный прогресс в развитии космической техники и ее применения для целей здравоохранения.	وقد شهد العقد الماضي تقدماً هاماً في تطور تكنولوجيا الفضاء وتطبيقاتها المتعلقة بالصحة البشرية.
Неспособность провести реформы в области психиатрии будет иметь катастрофические последствия для общественной системы здравоохранения.	إن التقاعس عن إصلاح طب النفس من شأنه أن يؤدي إلى كارثة فيما يتصل بالصحة العامة.
Ценность информации по вопросам здравоохранения и средств контроля зависит от целеустремленности медицинского персонала и его способности использовать их.	وتتوقف قيمة المعلومات وأدوات الرصد فيما يتعلق بالصحة على التزام موظفي الصحة وقدرتهم على استخدام هذه المعلومات والأدوات.
В сфере здравоохранения и образования телемедицина и дистанционное образование значительно облегчают доступ к самой свежей информации и программам.	وفيما يتعلق بالصحة والتعليم، فإن التطبيب عن بعد والتعليم عن بعد يسهلان بصورة كبيرة الوصول إلى آخر المعلومات والبرامج.
Обязательство уважать право на здоровье заключается в обязанности государства воздерживаться от прямого или косвенного вмешательства в право на здоровье.	ويشير الالتزام بالحماية إلى واجب الدول المتمثل في الامتناع عن عرقلة حق التمتع بالصحة سواء بشكل مباشر أو غير مباشر.
Оказание медицинской помощи и других услуг в сфере здравоохранения имеет важное значение для обеспечения всесторонней реинтеграции девочек в жизнь общества.	وتشكل الرعاية الصحية والخدمات الأخرى المتعلقة بالصحة محور الإدماج الكامل للفتيات في مجتمعاتهن.
Медицинские работники отвечают за осуществление стратегии укрепления здоровья и помогают детям восстановить и развивать свои способности к активной и содержательной жизни.	فعلى الأخصائيين الصحيين أن يتبعوا استراتيجيات تهدف إلى النهوض بالصحة وأن يساعدوا الأطفال في استعادة مهاراتهم والاستمرار في تنميتها من أجل حياة نشطة وهادفة.
Аргентина представила информацию о правах человека в связи с правом на здоровье и о приоритете права на здоровье над коммерческими интересами.	كما قدمت الأرجنتين معلومات عن حقوق الإنسان فيما يتصل بالصحة وأولوية الحق في الصحة على المصالح التجارية.
Ранняя диагностика и коррекция приобретенных в детстве эмоциональных и поведенческих проблем имеют решающее значение для поддержания здоровья человека на протяжении всей его жизни.	التعرف على المشاكل العاطفية والسلوكية في مرحلة الطفولة والتدخل لعلاجها مبكرا من الخطوات الحاسمة في إعداد أشخاص يتمتعون بالصحة طيلة حياتهم.
Миссии также продолжили развивать свои действующие программы по очистке сточных вод в целях улучшения состояния окружающей среды и сокращения объема потребляемой воды.	وواصلت البعثات أيضا تعزيز برامجها المتعلقة بإدارة المياه المستعملة بهدف النهوض بالصحة البيئية والتقليل من استعمال المياه.
Компетентным органом ЕС не принято окончательное регламентационное постановление о запрете параквата в связи с опасностью для здоровья человека и окружающей среды.	لم يُتّخذ أي إجراء تنظيمي نهائي ضد الباراكوات من قبل سلطة مختصة في الاتحاد الأوروبي على أساس انشغالات مرتبطة بالصحة البشرية والبيئة.

Этот практикум явился частью усилий ЮНЕП по поощрению развития устойчивого освоения и здравоохранительным аспектам бассейнов рек и прибрежных морей в Африке.	وكانت حلقة العمل جزءاً من الجهود التي يبذلها برنامج البيئة لتعزيز الإدارة المستدامة للأنهار والبحار الساحلية في أفريقيا والجوانب المتعلقة بالصحة البشرية منها.
Вместе с тем на Специального представителя произвели большое впечатление решительные планы министерства здравоохранения по решению проблем общественного здравоохранения в стране.	غير أن الممثل الخاص قد أُعجب كثيراً بالخطط النشطة التي وضعتها وزارة الصحة من أجل التصدي للمسائل المتعلقة بالصحة العامة في البلد.
Агентство по вопросам медицинского просвещения Северной Ирландии участвует в направленных на борьбу с курением ежегодных кампаниях в рамках Дня запрета на курение.	وتشترك وكالة النهوض بالصحة في أيرلندا الشمالية في حملات سنوية تهدف إلى الحد من التدخين في إطار يوم الإقلاع عن التدخين.
В Йемене ЮНФПА вместе с другими подразделениями Организации Объединенных Наций и национальными партнерами проводили работу по оказанию содействия Национальному комитету женщин по вопросам включения мер по охране репродуктивного здоровья и прав в стратегии различных государственных учреждений.	وعمل الصندوق مع شركاء آخرين من الأمم المتحدة وشركاء وطنيين في اليمن لتقديم الدعم للجنة الوطنية للمرأة، وذلك لإدماج المسائل المتعلقة بالصحة والحقوق الإنجابية في السياسات الخاصة بمختلف القطاعات الحكومية.
Обязательства по этому положению включают в себя предоставление относящейся к здоровью информации и поддержки при использовании такой информации.	تشمل الالتزامات المنصوص عليها بموجب هذا الحكم توفير المعلومات المتعلقة بالصحة والدعم اللازم لاستخدام هذه المعلومات.
Мы намерены активно поддерживать реализацию этих инициатив по обеспечению своей способности к дальнейшему продвижению по пути к достижению ЦРДТ в области здравоохранения.	ونحن مصممون على مواصلة هذه المبادرات بفعالية حتى يبقى إمكان تحقيق الأهداف الإنمائية المتعلقة بالصحة على المسار الصحيح.
Эти данные о воздействии актуальны с точки зрения оценки последствий для здоровья людей и для окружающей среды и поэтому полезны при оценке опасностей для людей и животных.	ولهذه التأثيرات صلة بالصحة والتقييمات الإيكولوجية وبالتالي فهي تفيد في تقييم المخاطر بالنسبة للبشر والحياة البرية.
В силу характерных для этой системы недостатков и ограничений единственной возможностью совершить необходимый прорыв было улучшение управления больницами и планирование политики в сфере здравоохранения в ежедневном режиме.	وبسبب نواقص النظام والقيود المفروضة عليه فإن السبيل الوحيد لتحقيق التقدم الكبير هو تحسين إدارة المستشفيات والتخطيط في وضع السياسات المتعلقة بالصحة في العملية اليومية.
Специальный докладчик воспользовался предоставленной форумом возможностью подготовить с точки зрения права на здоровье некоторые предварительные замечания в отношении ряда связанных со здоровьем аспектов СБН.	واغتنم المقرر الخاص فرصة اجتماع المحفل لإعداد بعض التعليقات الأولية على بعض جوانب استراتيجية الحد من الفقر المتعلقة بالصحة من منظور الحق في الصحة.
При реализации развивающимися странами своих собственных программ в области здравоохранения Япония будет оказывать им содействие с полным учетом реализуемых в данной области инициатив.	وستنفذ اليابان، حينما تمتلك البلدان النامية برامجها الإنمائية المتعلقة بالصحة، مساعدتها، مراعية تلك المبادرات مراعاة كاملة.
Воздействие загрязнения воздуха на здоровье в результате промышленной деятельности и использования энергии в странах и между ними свидетельствует о наличии проблем здравоохранения и трансграничного загрязнения воздуха.	ويركز أثر تلوث الهواء على الصحة الناتج عن الصناعة واستخدام الطاقة داخل البلدان وفيما بينها، على المسائل المتعلقة بالصحة وتلوث الهواء عبر الحدود.
Ученые также назвали несколько других сочетаний, приносящих вред здоровью.	قام العلماء أيضًا بتسمية العديد من المجموعات الأخرى الضارة بالصحة.

Одним из важных компонентов мероприятий в сфере здравоохранения является укрепление потенциала для обеспечения готовности к чрезвычайным ситуациям и реагирования на них в связи с возникновением угроз здоровью.	ويعد تعزيز القدرة على التأهب لحالات الطوارئ والتصدي للمخاطر الصحية المحتملة من المكونات المهمة في الأنشطة المتعلقة بالصحة.
что очень плохо здоровья по мнению врачей.	وهذا ضار للغاية بالصحة، كما يقول معظم الأطباء.
соблюдать все стандарты и положения о здоровье и безопасности при работе в лаборатории	الامتثال لجميع المعايير واللوائح المتعلقة بالصحة والسلامة في العمل في المختبر ؛
В послевоенной Японии распространение справочников по вопросам материнского и детского здоровья способствовало расширению и углублению знаний матерей о здоровье и системах охраны здоровья населения.	وفي اليابان خلال مرحلة ما بعد الحرب، أسهم إدخال كتيبات معنية بصحة الأمهات والأطفال في تحسين دراية الأمهات على نحو أساسي بالصحة ونظم الصحة المجتمعية.
Одна делегация поддержала осуществляемую ПРООН работу по проведению глобальных научных исследований в области здравоохранения и в области сельского хозяйства в качестве вклада в ликвидацию бедности.	وأيد أحد الوفود عمل برنامج الأمم المتحدة الإنمائي في مجال البحوث العالمية المتعلقة بالصحة والزراعة على اعتبار أنها تساهم في القضاء على الفقر.
Такие условия труда наносят ущерб физическому здоровью детей	والعمل في مثل هذه الظروف ضار بالصحة البدنية للأطفال؛
Как часто можно ходить в солярий без вреда для здоровья.	كم مرة يمكنك الذهاب إلى الاستلقاء تحت أشعة الشمس دون الإضرار بالصحة
личных средств и расходных материалов для защиты здоровья	المعدات والمواد الاستهلاكية الشخصية المتعلقة بالصحة الوقائية؛
Плохие привычки не только вредят здоровью, но и разрушают	العادات السيئة ليست ضارة بالصحة فحسب، بل تفسد المظهر أيضًا.
Поэтому мы приводим возможные последствия действия металлов на здоровье.	وكلنا يعرف ماهية الضرر الذي يمكن أن تلحقه هذه المعادن بالصحة.
и другие не относящиеся к здоровью функции.	وغيرها من الخصائص غير المتعلقة بالصحة.
Эти меры были приняты с целью повышения качества услуг в этих областях и обеспечения более эффективной защиты права на физическое и психическое здоровье населения провинции.	وكان الغرض من ذلك هو تحسين نوعية ممارسة هذه المهن، وزيادة حماية حق مواطني المقاطعة في التمتع بالصحة البدنية والعقلية.
Без наличия здоровых матерей, детей и семей социальное развитие невозможно.	فالتنمية الاجتماعية لن تتحقق إن لم تتمتع الأمهات والأطفال والأسر بالصحة.
Спортивные добавки, влияющие на уровень тестостерона не вредны для здоровья.	المكملات الرياضية التي تؤثر على مستويات هرمون تستوستيرون ليست ضارة بالصحة.
Когда дело доходит до здоровья, сон и стресс часто игнорируются.	عندما يتعلق الأمر بالصحة، والنوم والإجهاد غالبا ما تهمل.
Поездки в метро могут причинить вред здоровью.	الانتقال بمترو الأنفاق قد يكون ضارا بالصحة
укрепление здоровья населения и оздоровление среды в целях улучшения условий жизни людей	النهوض بالصحة والبيئات الصحية من أجل تحسين الظروف المعيشية للسكان؛
Мы не приучены трудиться, если это касается здоровья.	نحن لسنا معتادين على العمل عندما يتعلق الأمر بالصحة.
Много спать по выходным вредно для здоровья	النوم طويلاً في عطلة نهاية الأسبوع يضر بالصحة
Вопросы охраны здоровья в документе по ртути	معالجة القضايا المتعلقة بالصحة في صك الزئبق
Применение соды внутрь более 2 дней вредит здоровью.	تطبيق الصودا في الداخل لأكثر من يومين ضار بالصحة.

В отношении здоровья были определены следующие факторы риска	وتحددت المخاطر فيما يتعلق بالصحة على النحو التالي
взять на вооружение междисциплинарный метод профилактики и лечения заболеваний	اعتماد أسلوب متعدد التخصصات في إجراءات الوقاية والعلاج المتعلقة بالصحة.
Солярий в критические дни может нанести вред здоровью	الاستلقاء تحت أشعة الشمس في الأيام الحرجة قد يكون ضارًا بالصحة
Зеленый чай при беременности может быть вреден для здоровья	الشاي الأخضر أثناء الحمل يمكن أن يكون ضار بالصحة
Ее без вреда для здоровья пьют и животные, и люди.	كل من الحيوانات والناس يشربونه دون الإضرار بالصحة.
А из-за содержания множества химических примесей может наносить вред здоровью.	وبسبب محتوى العديد من الشوائب الكيميائية يمكن أن تكون ضارة بالصحة.
борьба с насилием и пагубной традиционной практикой	مكافحة أعمال العنف والممارسات التقليدية الضارة بالصحة؛
Это может принести вред здоровью, и усугубить ход болезни.	هذا يمكن أن يكون ضارا بالصحة، وتفاقم مسار المرض.
Краски не содержат вредных для здоровья веществ.	لا تحتوي الألوان على أي مواد ضارة بالصحة
Когда речь идет о здоровье, в ход идут все средства и методы.	عندما يتعلق الأمر بالصحة، يتم استخدام جميع الوسائل والطرق.
Существует много путаницы, когда дело доходит до здоровья и питания.	هناك الكثير من الارتباك عندما يتعلق الأمر بالصحة والتغذية.
Было разработано предложение по проекту о предотвращении злоупотребления наркотическими средствами и психотропными веществами и другим связанным с опасностью для здоровья важным моделям поведения детей и молодежи в Карибском бассейне.	وتم إعداد اقتراح مشاريعي عن منع إساءة استعمال المواد المخدرة وعن أهم إنماط السلوك الأخرى المتبعة بين الأطفال والشباب في منطقة البحر الكاريبي التي تنطوي على إضرار بالصحة.
С учетом этого при обсуждении проблем здоровья всегда следует подчеркивать настоятельную необходимость обеспечения надлежащего руководства системой здравоохранения и питания детей обоего пола с первых дней их жизни.	وبالنظر إلى هذا الواقع، ينبغي لأي نقاش يتعلق بالصحة أن يركز على الضرورة الملحة لتوفير إدارة ملائمة لشؤون الصحة والتغذية في السنوات المبكرة من حياة الطفل سواء كان ذكرا أو أنثى.
Всё о здоровье и как его сохранить	كل ما يتعلق بالصحة وكيفية المحافظة عليها
Мантры здоровья и исцеления от диабета на каждый день	التغني بالصحة والشفاء لمرض السكري كل يوم
Средство помогает решить множество проблем, связанных со здоровьем.	تساعد الأداة في حل العديد من المشكلات المتعلقة بالصحة.
Чем вреден инсулин для здоровья и организма при сахарном диабете?	ما هو الأنسولين الضار بالصحة والجسم في مرض السكري؟
Следует уделить внимание здоровью, посетить врача.	لهذا السبب، يجدر العناية بالصحة وزيارة الطبيب.
Защита частной жизни включает в себя информацию, касающуюся здоровья.	وتشتمل حماية الحياة الخاصة على المعلومات المتصلة بالصحة.
Сахар вреден для здоровья, потому что он содержит пустые калории.	السكر ضار بالصحة لأنه يحتوي على سعرات حرارية فارغة
Сколько кофе пить, чтобы не навредить своему здоровью?	ماهو المقدار الكافي من شرب القهوة دون ان تضر بالصحة ؟

опасным действиям, способным нанести вред здоровью физических лиц или	الأعمال الخطرة التي من شأنها الإضرار بالصحة الجسدية أو
Барбарис может принести не только пользу, но и вред для здоровья.	بربري يمكن أن يحقق فوائد ليس فقط ولكن أيضا ضرر بالصحة.
Рекомендуется вовремя лечить болезни в начальной стадии, не допуская осложнений и вреда здоровью.	يوصى بمعالجة الأمراض في المرحلة الأولية في الوقت المحدد، وتجنب المضاعفات والإضرار بالصحة.
Интеграция здоровых привычек в оздоровительные программы будущих врачей	دمج العادات الصحية في برنامج للعناية بالصحة من أطباء المستقبل
Программы и мероприятия по всесторонней охране здоровья женщин, осуществляемые другими организациями	البرامج والأنشطة الأخرى التي تنفذها هيئات أخرى فيما يتعلق بالصحة المتكاملة للمرأة
Таким образом, можно достичь стабильного снижения веса без ущерба для здоровья.	وبالتالي، فمن الممكن لتحقيق فقدان الوزن مستقرة دون المساس بالصحة.
Чтобы не навредить здоровью, рекомендуется следовать советам врача.	من أجل عدم الإضرار بالصحة، يوصى باتباع نصيحة الطبيب.
Кроме того, его можно применять без ущерба для здоровья и опасения о возможном токсикозе.	بالإضافة إلى ذلك، يمكن استخدامه دون المساس بالصحة والمخاوف بشأن التسمم المحتمل.
Так Вы рискуете здоровьем и своим, и малыша.	لذلك أنت تخاطر بالصحة وبصحة خاصة، والطفل.
Что касается здоровья, то оно у Нелли не вызывает особых тревог.	فيما يتعلق بالصحة، فمن نيللي لا يسبب الكثير من القلق.
При рассмотрении связанных со здоровьем вопросов или мероприятий Конференции Сторон следует	ينبغي لمؤتمر الأطراف، في معرض بحثه للقضايا أو الأنشطة المتعلقة بالصحة، أن يقوم بما يلي
Приоритетные действия в рамках проекта для смягчения рисков для здоровья и безопасности человека включают следующие	وتتضمن الإجراءات ذات الأولوية المدرجة في نطاق المشروع للتخفيف من حدة المخاطر المتصلة بالصحة والسلامة ما يلي
Спать дольше 8 часов в день вредно для здоровья	النوم أكثر من ثمان ساعات يوميا مضر بالصحة
Американские ученые выяснили, что долгий сон вреден для здоровья.	كشفت دراسة أميركية جديدة أن كثرة النوم مضرة بالصحة.
Может ли кофе быть вредным для здоровья?	هل من الممكن ان تكون القهوة مضرة بالصحة؟
Однако, чрезмерное употребление может навредить здоровью.	ولكن الاستخدام المفرط لها يمكن أن يكون ضارا بالصحة.
При оценке тяжести причиненного ущерба принимается во внимание ущерб физическому или психическому здоровью.	عند تقييم خطورة الأذى الذي يُلحق بالضحية، يراعى الضرر الذي لحق بالصحة الجسدية أو العقلية لها.
Вредная пища может повредить здоровью людей,	الأغذية غير الآمنة يمكن أن تضر بالصحة،
При этом стоит учитывать, что в некоторых случаях они могут навредить здоровью.	يجب أن يؤخذ في الاعتبار أنه في بعض الحالات يمكن أن تضر بالصحة.
Проведение процедуры может нанести вред здоровью, если не принимать во внимание запреты.	قد يكون الإجراء ضارًا بالصحة، إن لم يكن يأخذ في الاعتبار المحظورات.
Видение: признанный партнер в развитии счастливого общества знаний о здоровье	الرؤية: شريك معترف به في تطوير مجتمع المعرفة الواعي بالصحة
Следует учитывать, что плод китайского апельсина ядовит и может нанести вред здоровью.	يجب أن يؤخذ في الاعتبار أن فاكهة البرتقال الصيني سامة ويمكن أن تكون ضارة بالصحة.

Когда дело доходит до здоровья и фитнеса, редко бывают какие-либо быстрые решения.	عندما يتعلق الأمر بالصحة واللياقة البدنية، نادراً ما توجد أية حلول سريعة.
Следует заботиться о здоровье, обращаться к специалистам.	ينبغي أن تعتني بالصحة، والمتخصصين في الاتصال.
Форум высокого уровня для достижения ЦТР, связанных со здоровьем, питанием и населением	المنتدى الرفيع المستوى المعني بالأهداف الإنمائية للألفية ذات الصلة بالصحة والتغذية والسكان
СПИД и другие проблемы, касающиеся здоровья, и миротворческая деятельность	فيروس نقص المناعة البشرية والمسائل الأخرى المتصلة بالصحة وحفظ السلام
ЦРДТ, связанные со здравоохранением, также требуют наших коллективных действий.	وتتطلب منا الأهداف الإنمائية للألفية المتعلقة بالصحة اتخاذ إجراءات جماعية.
Одержимость Америки здоровьем и физическими упражнениями ведет к буму йоги.	هوس "أميركا" بالصحة الجيّدة والتمارين يؤدّي إلى فورة في اليوغا.
Причинение вреда здоровью по-прежнему относится к компетенции Уголовного кодекса.	لكن، ما زال الإضرار بالصحة يقع تحت طائلة القانون الجنائي.
В этих пунктах подчеркивается равноправие в отношении здоровья всех жителей Сьерра-Леоне.	ويؤكد هذا القسم المساواة فيما يتعلق بالصحة بين جميع الأشخاص في سيراليون.
A. Глобальное здравоохранение с упором на здоровье детей	ألف - الاهتمام بالصحة العالمية مع التركيز على صحة الطفل
Услуги предназначены для поддержки выбора, который вы делаете в отношении здоровья.	تم تصميم الخدمات للمساعدة في دعم الخيارات المتعلقة بالصحة التي تقوم بها.
Некоторые исследователи считают, что этот материал чрезвычайно вреден для здоровья.	غير أن بعض الباحثين يظنون بأن تناول هذه المواد بكثرة مضر بالصحة.
Как любой продукт фасоль несет не только пользу, но иногда и вред для здоровья.	مثل أي منتج، فاصوليا ليست مفيدة فقط، ولكن في بعض الأحيان ضارة بالصحة.
Врачи и медицинский персонал говорят на английском языке и получили образование в западных странах	يتحدث الأطباء والعاملون بالصحة اللغة الإنجليزية وهم مدربون في الغرب
С заботой о здоровье, можно рассмотреть в качестве полезного подарка цифровой тонометр.	مع العناية بالصحة، يمكنك اعتبار مقياس التوتر الرقمي بمثابة هدية مفيدة.
Как использовать керосин от вшей и гнид, чтобы не навредить здоровью.	كيفية استخدام الكيروسين من القمل والصئبان، حتى لا تضر بالصحة
Это связано с рядом социальных и медико-санитарных факторов.	وترتبط هذه المعدلات بعدد من العوامل الاجتماعية والمتعلقة بالصحة.
Путешествие в машине курильщика всего за час может нанести вред здоровью	الجلوس داخل سيارة مدخن لساعة واحدة مضر بالصحة
Вреда для здоровья они не приносят, так как употребляются только наружно.	ضارة بالصحة، فإنها لا تجلب، لأنها تستخدم فقط من الخارج.
Несмотря на вероятную длительность иммунитета, иммунологи не рекомендуют рисковать здоровьем.	على الرغم من المدة المحتملة للحصانة، لا ينصح علماء المناعة بالمخاطرة بالصحة.
Только в этом случае удастся подобрать препарат, который не нанесет вреда здоровью.	فقط في هذه الحالة سوف تكون قادرة على التقاط دواء لا يضر بالصحة.
Симптомы возникают неожиданно, часто на фоне ощущения полного здоровья	تحدث الأعراض فجأة، غالبًا وسط شعور بالصحة الكاملة،
В день прививки у ребёнка выясняется самочувствие, измеряется температура.	في يوم التطعيم، يشعر الطفل بالصحة، يتم قياس درجة الحرارة.

И даже самые заядлые курильщики согласятся, что сигареты вредят здоровью.	حتى أكثر المشككين يوافقون على أن التدخين ضار بالصحة.
Некоторые злоупотребляют анаболическими стероидами и другими добавками, что часто вредит здоровью.	بعض تعاطي المنشطات الابتنائية وغيرها من المكملات الغذائية، والتي غالبا ما تضر بالصحة.
Поскольку тебе повезло, она будет расти здоровой.	وإن كنتِ محظوظة، ستنمو متمتعة بالصحة.
А что же забота о психическом здоровье?	ولكن ماذا عن العناية بالصحة النفسية؟
В связи с этим использовались различные стратегии достижения ЦРТ, связанных с охраной здоровья.	وبالنظر إلى ذلك، استخدمت استراتيجيات متعددة لتحقيق الأهداف الإنمائية للألفية المرتبطة بالصحة.
Инициативы Фонда сосредоточены на достижении Целей развития тысячелетия, связанных со здоровьем.	تتركز مبادرات المؤسسة على تحقيق الأهداف الإنمائية للألفية المتعلقة بالصحة.
ВАСЖ является членом специальной группы НПО по развитию здравоохранения, Женева.	عضو الفريق المخصص للمنظمات غير الحكومية المعني بالنهوض بالصحة، جنيف.
Моя здоровая и красивая малышка родилась 1 февраля.	ابنتي الجميلة التي تتمتع بالصحة وُلدت في ١ فبراير.
а) права на медицинское обслуживание и информацию, касающуюся здоровья	أ(حقوق الحصول على الرعاية الصحية والمعلومات المتعلقة بالصحة؛
государственная политика, создающая людям возможности для здоровой и продуктивной жизни	انتهاج سياسات عامة تمكن الناس من التمتع بالصحة وممارسة الانتاج مدى الحياة؛
В укрепление своего здоровья, к примеру.	بالارتقاء بالصحة، فعلى سبيل المثال...
Когда мангровые леса здоровы, они защищают материковые экосистемы от экстремальных погодных явлений.	تحمي غابات المنغروف، عندما تتمتع بالصحة، النظم الإيكولوجية الداخلية من الظروف المناخية القصوى.
В предстоящие месяцы пройдет несколько мероприятий высокого уровня, посвященных вопросам здравоохранения в мире.	وستقام عدة مناسبات رفيعة المستوى في الأشهر المقبلة للتأكيد على أهمية المسائل المتصلة بالصحة العالمية.
Денежные суммы, полученные в качестве возмещения вреда, нанесенного здоровью.	المبالغ النقدية الواردة كتعويض عن الأضرار التي لحقت بالصحة.
Задолженность по обязательствам, образовавшимся вследствие причинения вреда здоровью или жизни граждан	مديونية الالتزامات الناجمة عن الأضرار التي لحقت بالصحة أو حياة المواطنين؛
Имеют место и такие негативные последствия, как влияние токсичных сбросов на состояние здоровья.	وتشمل الآثار السلبية الأخرى النفايات السامة وما لها من آثار ضارة بالصحة.
Что такое клинические исследования и как это соотносится с общественным здоровьем?	ما هو البحث السريري وكيف يمكن مقارنته بالصحة العامة؟
Признаки при беременности бывают не только медицинские, связанные со здоровьем.	علامات الحمل ليست فقط الطبية، ذات الصلة بالصحة.
Плесень и грибок в ванной не только портят внешний вид, они еще наносят вред здоровью.	الفطريات والفطريات في الحمام ليس فقط يفسد المظهر، فإنها لا تزال ضارة بالصحة.
Сколько сигарет можно выкурить, не навредив здоровью?	كم سيجارة بالإمكان أن ندخّن دون أن نضرّ بالصحة؟
Стоит обратить внимание на здоровье, особенно...	لذا لابد من الاهتمام أكثر بالصحة خاصة إذا
Как видим, ориентация на выдающиеся достижения вредна здоровью при занятиях любым видом спорта.	كما ترون، فإن التركيز على الإنجازات المتميزة يضر بالصحة عند ممارسة أي نوع من الرياضة.

Различные химические препараты не только не всегда эффективны, но также вредны для здоровья.	المواد الكيميائية المختلفة ليست فقط فعالة دائمًا، ولكنها أيضًا ضارة بالصحة.
Многие из них даже не интересуются, вредны ли для здоровья электронные сигареты.	كثير منهم لا يهتمون حتى بما إذا كانت السجائر الإلكترونية ضارة بالصحة.
Выражая такие глубокие религиозные чувства, Роджерс не пытался подорвать заботу о телесном здоровье.	في التعبير عن هذه المشاعر الدينية العميقة، لم يكن روجرز يحاول تقويض الاهتمام بالصحة الجسدية.
деятельность Межведомственной тематической группы по проблемам здравоохранения	وجود الفريق المواضيعي المشترك بين الوكالات والمعني بالصحة؛
Алим Хайату, министр общественного здравоохранения Камеруна	عليم حياتو، وزير الدولة مكلف بالصحة العمومية، الكاميرون
Это выглядит пугающе, но такие последствия безвредны для здоровья.	يبدو مخيفا، ولكن هذه الآثار غير ضارة بالصحة.
Если вы отличаетесь отменным здоровьем и хорошей физической выносливостью, стоит побывать здесь.	إذا كنت متميزًا بالصحة الممتازة والتحمل البدني الجيد، فيجب عليك زيارة هنا.
Его можно использовать длительное время, не опасаясь нанести вред здоровью.	يمكن استخدامه لفترة طويلة، دون خوف من الإضرار بالصحة.
Целью миссии является разработка для местного населения всесторонней программы подготовки по относящимся к здоровью вопросам	والهدف من هذه البعثة هو وضع برنامج تدريبي كامل للسكان المحليين بشأن المسائل المتصلة بالصحة؛
употребление наркотического средства по собственной инициативе во вред здоровью, например курение	استعمال مخدرٍ بناء على مبادرةٍ شخصية بما يؤدي إلى الإضرار بالصحة، مثل التدخين
Курение не так вредно, как говорят.	التدخين ليس مضرًا بالصحة كما يدعون.
Прекращение курения среди подростков - лучший способ укрепить здоровье на всю жизнь.	يعد توقف المراهق عن التدخين في سن المراهقة هو أفضل الطرق لتعزيز حياة تتسم بالصحة الجيدة.
Расторопша: как её применяют с пользой для организма и без вреда для здоровья.	الحليب الشوك: كيف يتم استخدامه مع الاستفادة للجسم ودون الإضرار بالصحة.
Рабочая группа по здравоохранению поставила себе следующие задачи в рамках своего круга ведения	وحدَّد الفريقُ العامل المعني بالصحة المهام التالية في إطار اختصاصاته
Седьмой день в лагере был посвящен здоровью и спорту.	القانون السابع: في العناية بالصحة والرياضة.
Ужин перед сном не вредит здоровью?	وجبة العشاء قبل النوم لا تضر بالصحة
И для того чтобы решить одну из проблем здравоохранения,	ومن أجل حل مشكلة واحدة متعلقة بالصحة العامة،
Мы тратим на здравоохранение больше, чем любая другая страна в мире.	ننفقُ على العناية بالصحة أكثر من أي دولة في العالم.
Некоторые из них предлагают курсы по вопросам улучшения здоровья и постоянного обучения на систематической основе.	وتقدم بعض هذه الخدمات دورات عن النهوض بالصحة والتعليم المستمر ولكن ليس على أساس منهجي؛
решительным и эффективным мерам по сдерживанию изменения климата и недопущению неприемлемых рисков для здоровья населения всего мира	اتخاذ إجراءات قوية وفعالة للحد من تغيّر المناخ وتجنب المخاطر غير المقبولة المتربصة بالصحة العالمية
Использование информации, изложенной выше, может нанести вред здоровью.	استخدام المعلومات الواردة أعلاه يمكن أن يكون ضارًا بالصحة.

Если вы откладываете свою жизненную цель, весь мир откладывает наслаждаться миром и здоровьем.	إذا كنت تأخير الغرض حياتك، وسوف يتأخر العالم كله في سلام والتمتع بالصحة.
ВС издал также распоряжение о необходимости лечения заболеваний, связанных с репродуктивным здоровьем.	كما أصدرت المحكمة العليا أمراً بتوفير معالجة أساسية للأمراض المتعلقة بالصحة التناسلية.
В области здравоохранения страна относится к авангарду арабских государств и стран Залива по обслуживанию инвалидов.	وفيما يتعلق بالصحة، فإن دولة الكويت من الدول الرائدة في منطقة الخليج والمنطقة العربية التي ترعى المعاقين.
Крепкого Вам здоровья и новых научных достижений!	دعوتي لكم بالصحة والى مزيد من التقدم العلمي
Гамбургеры и хот-доги расположились на второй строчке в списке самых вредных продуктов для здоровья.	تقع الهامبرغر والكلاب الساخنة في السطر الثاني في قائمة المنتجات الأكثر ضارة بالصحة.
Межправительственная рабочая группа по здравоохранению, инновациям и интеллектуальной собственности	الفريق الحكومي الدولي العامل المعني بالصحة العامة والابتكار والملكية الفكرية
Чтобы его быстро утолить, не навредив здоровью нужно носить с собой горсть укропных семян.	من أجل إخمادها بسرعة، دون الإضرار بالصحة، تحتاج إلى حمل حفنة من بذور الشبت معك.
Поскольку оранжевый связан с апельсинами, он может ассоциироваться со здоровьем и витаминами.	ولأن اللون البرتقالي ينسب إلى فاكهة البرتقال فيمكن ربطه بالصحة والحيوية.
укрепить политические и институциональные основы внешнеполитических мер, касающихся здоровья населения мира	تدعيم الأسس السياسية والمؤسسية التي يرتكز عليها عمل السياسة الخارجية المتعلق بالصحة على الصعيد العالمي
Если пациента не беспокоит высокий уровень глюкозы, то умеренное употребление углеводов не навредит общему самочувствию.	إذا لم يكن المريض قلقًا من مستويات الجلوكوز المرتفعة، فلن يضر تناول الكربوهيدرات المعتدل بالصحة العامة.
Не бывает неуместных вопросов, когда речь идёт о душевном здоровье.	لا توجد أسئلة محرجة عندما يتعلق الأمر بالصحة.
Они используют анаболические или добавки, вредные для здоровья.	أنها تستخدم الابتنائية أو المكملات الضارة بالصحة.
резюме обсуждений в рабочих группах по проблемам здравоохранения и стихийным бедствиям.	(د) موجز المناقشات في الفريقين العاملين المعنيين بالصحة وبالكوارث.
Вредит ли здоровью компьютер, особенно при беременности, способы защиты.	ما إذا كان الكمبيوتر ضار بالصحة، وخاصة أثناء الحمل، هو وسيلة للحماية.
Она состоит из 60 глав, посвященных различным вопросам здоровья и гигиены.	يتكون العمل من ستين فصلاً تتناول مواضيع مختلفة خاصة بالصحة والنظافة.
Наносит ущерб здоровью человека и окружающей среде путем разрушения озонового слоя в верхних слоях атмосферы	يضر بالصحة العامة والبيئة عن طريق تدمير الأوزون في الستراتوسفير العلوي
Сектор здравоохранения является одной из отраслей экономики, занимающейся вопросами здоровья населения.	إن القطاع الصحي جزء من الاقتصاد الذي يتناول القضايا المرتبطة بالصحة في المجتمع.
Четыре чашки кофе в день не наносят вреда здоровью	4 أكواب من القهوة يوميا لا تضر بالصحة
Сон - это ответ на многие вопросы, связанные со здоровьем.	غالباً ما يكون الماء هو الإجابة على العديد من الأسئلة المتعلقة بالصحة.

улучшение плановых систем применительно к чрезвычайным ситуациям в сфере общественного здравоохранения	تحسين نظم التخطيط لحالات الطوارئ المتعلقة بالصحة العامة
Нет лучшего чувства, чем ощущать себя здоровым.	ولا شيء أفضل من الشعور بالصحة الجيدة.
Доказано, что он вызывает многие негативные последствия для здоровья.	أثبتت أنها تسبب العديد من الآثار الضارة بالصحة.
Курение вредно для здоровья, даже на пачке сигарет это написано.	لتدخين مضر بالصحة، هو مكتوب على علبة.
устранение условий, которые наносят вред физическому и психическому здоровью женщин	القضاء على الأوضاع الضارة بالصحة البدنية والعقلية للمرأة؛
И они решили улучшать не только здравоохранение и образование, но также и развивать экономику.	و قررنا الإهتمام ليس فقط بالصحة و التعليم، و لكن أيضاً قد بدأنا بتنمية إقتصادهم.
Будет только одна бабушка, отвечающая за безопасность и здоровье.	و هناك جدة واحدة تهتم بالصحة و السلامة.
Ибо то, чего я пытаюсь добиться сейчас - это пересмотр понятия здоровья.	لأنه، حقا، ما أحاول القيام به الآن هو إعادة تعريف ما يعرف بالصحة.
борются с высокими ценами на здравоохранение.	في صراع مع تكاليف الرعاية بالصحة.
Всегда придерживайтесь рекомендаций врачей, чтобы не навредить здоровью.	اتبع دائمًا نصيحة الأطباء، حتى لا تضر بالصحة.
Его уровень повышается постепенно, без вреда для здоровья.	يرتفع مستواه تدريجياً، دون الإضرار بالصحة.
Дорожная карта по усилению глобальных ответных мер в связи с негативным воздействием загрязнения воздуха на здоровье	خارطة طريق تعزيز الاستجابة العالمية لآثار تلوث الهواء الضارة بالصحة
Поэтому эксперты предупреждают о том, что чрезмерные дозы таких препаратов могут навредить здоровью.	لذلك، يحذر الخبراء من أن الجرعات المفرطة من هذه الأدوية يمكن أن تضر بالصحة.
Именно поэтому задача любого доктора состоит в снижении дозировки препарата, без ущерба здоровью.	هذا هو السبب في أن مهمة أي طبيب هي تقليل جرعة الدواء، دون الإضرار بالصحة.
Во избежание нанесения вреда здоровью, не рекомендуется прибегать к лечению препаратами барбариса в следующих случаях	من أجل تجنب الإضرار بالصحة، لا ينصح باللجوء إلى العلاج بأدوية البرباريس في الحالات التالية
Но ответ на вопрос, вреден ли для здоровья натяжной потолок, кроется в другом.	ولكن الإجابة على السؤال، سواء كان السقف الممتد ضارة بالصحة، ويكمن في آخر.
Реклама обманчиво связывает употребление табака с женской красотой, расширением возможностей и здоровьем.	الإعلانات تربط على نحو زائف بين تعاطي التبغ وبين جمال الأنثى، وتمكينها وتمتعها بالصحة.
Этот метод лечения можно применять достаточно продолжительное время, не причиняя вреда здоровью.	يمكن استخدام طريقة العلاج هذه لفترة طويلة بما فيه الكفاية، دون الإضرار بالصحة.
Связанные со здоровьем, такие как бессонница или потеря памяти	المتعلقة بالصحة، مثل الأرق أو فقدان الذاكرة
Важно: использование стероида для увеличения мышечной массы может нанести вред вашему здоровью.	ومن المهم: استخدام الستيرويد لاكتساب العضلات الجماهيري يمكن أن تكون ضارة بالصحة.
Ведь сода не такое уж безвредное вещество и следует быть осторожнее, чтобы не навредить	بعد كل شيء، الصودا ليست مادة ضارة ويجب أن تكون حريصة على عدم الإضرار بالصحة.

здоровью.	
Турция продолжит принимать в Афганистане активные меры в сферах здравоохранения, образования и развития.	وستواصل تركيا العمل بنشاط في المجالات المتعلقة بالصحة والتعليم والتنمية في أفغانستان.
«Использование бутылок с водой более одного раза опасно для здоровья человека.	استخدام قوارير الماء البلاستيكية أكثر من مرة يضرُّ بالصحة
Марлен де Смедт, статистика здравоохранения и техники безопасности, Статистическое бюро Европейских сообществ	مارلين دي سميدت، الإحصاءات المتعلقة بالصحة والسلامة، المكتب الإحصائي للجماعات الأوروبية
Учитывать вопросы прав человека в законах, политике и программах при осуществлении мер в рамках контроля над наркотиками	إدماج حقوق الإنسان في القوانين والسياسات والبرامج الخاصة بالاستجابة لمكافحة المخدرات، و المتعلقة بالصحة؛
Курение вредно даже после того, как удалено	التدخين ضار بالصحة حتى بعد التوقف عنه
При соблюдении вышеперечисленных рекомендаций можно гарантированно сбросить вес, не навредив здоровью.	إذا كنت الامتثال للتوصيات المذكورة أعلاه يمكن أن تكون مضمونة لانقاص الوزن دون الإضرار بالصحة.
Безусловно лишнее обследование не навредит здоровью, однако станет причиной пустой траты денег.	بالطبع، لن يضر الفحص الإضافي بالصحة، ولكنه سيتسبب في إهدار المال.
Этот курс поможет вам, связав с вами инциденты, связанные с здоровьем и безопасностью.	أخذ هذه الدورة سوف تساعدك من خلال إدخال الحوادث المتعلقة بالصحة والسلامة لك.
Помимо лечебного эффекта, айва может нанести вред здоровью, если употреблять ее в следующих случаях	بالإضافة إلى التأثير العلاجي، يمكن أن يكون السفرجل ضارًا بالصحة إذا تم استخدامه في الحالات التالية
Труд женщин ограничен в тех отраслях, работа в которых отрицательно влияет на их здоровье.	وثمة تعقيد لعمل المرأة في القطاعات التي يتسم فيها العمل بالإضرار بالصحة.
Показатели последствий определяют результаты, достигнутые на основе политики в области здравоохранения.	تقيس مؤشرات النتائج ما حققته السياسات المتصلة بالصحة.
И перспектива становится особенно тревожной, когда речь заходит о глобальном здравоохранении.	وهذا الاحتمال مقلق خاصة عندما يتعلق الأمر بالصحة العالمية.
Внимание: пары ртути опасны для здоровья.	تحذير: الأبخرة المتصاعدة من الزئبق تضر بالصحة.
Минусы: содержит летучие вещества, вредные для здоровья.	سلبيات: يحتوي على المواد المتطايرة التي تضر بالصحة.
Зачастую речь идет о личном здоровье - особенно после множества еды и питья во время каникул.	غالبًا ما يتعلق الأمر بالصحة الشخصية - خاصة بعد تناول الكثير من الطعام والشراب خلال العطلات.
Всемирная ассамблея здравоохранения приняла резолюции о женщинах, детях и подростках и здоровом старении	جمعية الصحة العالمية توافق على قرارين بشأن صحة المرأة والطفل والمراهق، والتمتع بالصحة في مرحلة الشيخوخة
Это будет также содействовать улучшению планирования и осуществлению политики, касающейся здравоохранения.	كما أنه سيسهل تحسين تخطيط السياسات ذات الصلة بالصحة وتنفيذها.
ё. содействие разработке политики профилактики психического здоровья и психосоциального благополучия персонала	هـ - المساهمة في وضع السياسات في مجال رعاية الموظفين، المتعلقة بالصحة النفسية والسلامة النفسية؛
Самолечение может только навредить как психологическому, так и физическому здоровью.	يمكن أن يضر العلاج الذاتي بالصحة النفسية والجسدية فقط
Известно, что недостаток движения серьезно	من المعروف أن قلة الحركة تضرّ بالصحة.

подрывает здоровье.	
У здоровых матерей рождаются здоровые дети, которые могут выучиться в школе и стать частью здоровой рабочей силы.	المرأة التي تتمتع بصحة جيدة تلد أطفالا أصحاء يستطيعون الالتحاق بالمدارس ويصبحون جزءا من قوة عاملة تنعم بالصحة.
изучение традиций, связанных со здоровым образом жизни.	دراسة عادات نمط الحياة ذات الصلة بالصحة.
Есть; ЦРДТ, связанные со здравоохранением; гендерные и экологические вопросы	نعم، الأهداف الإنمائية للألفية المتصلة بالصحة، والقضايا الجنسانية والبيئية
Обзор деятельности системы Организации Объединенных Наций в настоящее время в области здравоохранения и развития	ثانيـا - استعراض عام لما تضطلع به منظومة الأمم المتحدة حاليا من أعمال فيما يتعلق بالصحة والتنمية
После массажа кожа может покраснеть, что считается нормальным явлением и неопасно для здоровья.	بعد التدليك، قد يحمر الجلد، والذي يعتبر طبيعي وغير ضار بالصحة.
Прогресс в достижении связанных со здравоохранением целей был неоднозначным.	٥ - وكان التقدم المحرز في تحقيق الغايات المتصلة بالصحة متبايناً.
Содействие охране окружающей среды и развитию людских ресурсов в палестинских лагерях беженцев	'٢' النهوض بالصحة البيئية وتنمية القوى العاملة في مخيمات اللاجئين الفلسطينيين
И они решили улучшать не только здравоохранение и образование,	و قررتا الإهتمام ليس فقط بالصحة و التعليم،
Так что же есть, чтобы питаться полноценно и правильно без ущерба для здоровья?	إذن ما هو هناك لتناول الطعام بشكل كامل وصحيح دون المساس بالصحة؟
Группа подчеркнула также необходимость ратификации природоохранных конвенций, имеющих отношение к здоровью.	وشدد الفريق أيضاً على ضرورة التصديق على الاتفاقيات البيئية التي لها صلة بالصحة.
План действий отражает смещение парадигмы с медицинских аспектов на подходы к инвалидности, основанные на правах человека.	وتمثل خطة العمل نقلة نموذجية من الشواغل المتعلقة بالصحة إلى نُهُج الإعاقة القائمة على الحقوق الاجتماعية وحقوق الإنسان.
Поддержка мер предосторожности в отношении гигиены труда, безопасности потребителя и окружающей среды	دعم الإجراءات الاحتياطية فيما يتعلق بالصحة المهنية وسلامة المستهلك والبيئة
a) оценку существующих наборов данных об окружающей среде и состоянии здоровья человека	(أ) تقييم مجموعات البيانات الحالية المتعلقة بالصحة الآدمية والبيئة؛
Патогенные микроорганизмы не опасны для здоровья, пока их концентрация не превышает нормы.	مسببات الأمراض ليست ضارة بالصحة، طالما تركيزها لا يتجاوز القاعدة.
в указе об укреплении здоровья отмечается важное значение информирования, участия, подготовки и т.д.	أن القرار الخاص بالنهوض بالصحة يبرز الأهمية التي تولى للإعلام، والمشاركة، والتدريب، إلخ؛
Спать рядом с храпящим человеком вредно для здоровья!	النوم بجانب شخص يعاني من الشخير يضر بالصحة!
Есть ряд профессий, в которых больному сахарным диабетом будет очень сложно реализоваться без ущерба для здоровья.	هناك عدد من المهن التي سيكون من الصعب للغاية على المريض المصاب بداء السكري تنفيذها دون الإضرار بالصحة.
Сегодня речь идет не просто о здоровье, а о правах человека и нарушении этих прав.	ولم يعد الأمر يتعلق اليوم بالصحة فحسب، بل بحقوق الإنسان وانتهاكاتها.
Но не ясно, вредны ли насыщенные жирные кислоты из растительных масел для здоровья или нет.	ولكن، من غير الواضح ما اذا الأحماض الدهنية المشبعة من الزيوت النباتية هي ضارة بالصحة أم لا.

Сложившиеся ценности и принципы медицинских исследований в связи со здоровьем и безопасностью человека и благополучием животных применяются и к ГМО	تنطبق القيم والمبادئ المستقرة من الأبحاث الطبية المتعلقة بالصحة وبسلامة البشريين ورعاية الحيوان أيضاً على الكائنات المعدلة وراثياً
Благодаря огромным усилиям НПО, занимающимся вопросами здравоохранения, значительно снизились показатели смертности.	وبفضل الجهود الضخمة التي بذلتها المنظمات غير الحكومية المهتمة بالصحة، انخفضت معدلات الوفيات انخفاضا ملموسا.
Особо следует упомянуть принятые Чадом законы в области здравоохранения, образования и борьбы с коррупцией.	وقالت إنه ينبغي الإشارة بشكل خاص إلى التشريعات المتعلقة بالصحة والتعليم ومكافحة الفساد.
В сотрудничестве с МТЦ в Замбии было организовано субрегиональное рабочее совещание по санитарным и фитосанитарным нормам	وعُقدت حلقة عمل دون إقليمية بشأن اللوائح الصحية والمتعلقة بالصحة النباتية بالتعاون مع مركز التجارة الدولية في زامبيا.
В. Улучшение здоровья и повышение благосостояния в пожилом возрасте	باء - النهوض بالصحة والرفاه عند التقدم في السن
Поощрение всемерного участия молодежи в процессе развития и поддержка программ и стратегий в области охраны здоровья позволили бы молодежи стать движущей силой преобразований в своих общинах и положительно влиять на ее собственную жизнь и жизнь своих ровесников.	وتشجيع الشباب على المشاركة التامة في التنمية وتعزيز البرامج والسياسات المتعلقة بالصحة من شأنها أن تمكنهم من أن يصبحوا عوامل تغيير في مجتمعاتهم المحلية وأن يؤثروا إيجابيا على حياتهم، وحياة أقرانهم.
Вместе с тем законодательство по вопросам здравоохранения не гарантирует права на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья и не предусматривает создания условий для обеспечения всех медицинских услуг и медицинского ухода в случае болезни.	غير أن التشريعات المتعلقة بالصحة لا تنص على الحق في التمتع بأعلى مستوى من الصحة الجسدية والعقلية، ولا تنص على ظروف تأمين الخدمات الطبية والعناية الطبية للجميع في حالة المرض.
Это нормально, чтобы связать упражнения с здоровья и благополучия.	فمن الطبيعي أن ربط ممارسة بالصحة والرفاه.
Автор диеты составил расширенный список продуктов, которые этой категории людей можно есть без вреда для здоровья.	قام مؤلف النظام الغذائي بتجميع قائمة طويلة من الأطعمة التي يمكن لهذه الفئة من الناس تناولها دون الإضرار بالصحة.
Это выглядит пугающе, но вреда здоровью они не причиняют.	يبدو مخيفا، لكنها لا تضر بالصحة.
Здоровье и долголетие благодаря целительной силе природы - вот, что значит доверять растениям.	تمتع بالصحة وطول العمر بقوة شفاء الطبيعة - هذا هو المقصود بالثقة في النباتات الطبيعية.
Также важно помнить, что избыток витамина не менее вреден для здоровья, чем его нехватка.	من المهم أيضًا مراعاة أن زيادة نسبة الفيتامينات ليست أقل ضرراً بالصحة من نقصها.
Данный факт способствует формированию переизбытка молочной кислоты, что очень вредно для здоровья.	هذه الحقيقة تساهم في تكوين فائض من حمض اللبنيك، وهو ضار جدا بالصحة.
Эти проблемы необходимо эффективно решать с помощью различных стратегий в области здравоохранения, упомянутых выше.	ومن الضروري معالجة تلك الشواغل بفعالية من خلال السياسات المتنوعة المتعلقة بالصحة والمذكورة أعلاه.
Более того, некоторые из них могут нанести ущерб здоровью.	كما ان بعضها قد يكون ضارا بالصحة.
Нельзя использовать эту воду, это плохо!	بألّا تستخدموا هذه المياه، إنّها مضرّة بالصحة
Правительство придает важное значение охране репродуктивного здоровья, и в этой области права женщин имеют приоритет.	وقالت إن الحكومة تعلِّق أهميةً بالغةً على العناية بالصحة التناسلية؛ وتعطى حقوق المرأة أولوية في هذا المجال.

Для решения этой проблемы правительство ввело программу системы социальной защиты, куда вошли и программы охраны здоровья.	وللتغلب على المشكلة أدخلت الحكومة العمل ببرنامج لشبكة السلامة الاجتماعية يشمل برامج خاصة بالصحة.
что эти предпочтения не зависят от состояния здоровья,	أن هذه الاختيارات ليس لها علاقة بالصحة.
ё) создает инфраструктуру и кадровые ресурсы для удовлетворения запросов населения в части здравоохранения и социального обеспечения	تطوير الهياكل الأساسية والموارد البشرية اللازمة لتلبية احتياجات السكان المتعلقة بالصحة والرعاية الاجتماعية؛
Повышение уровня транспарентности рынков лекарственных средств, вакцин и других изделий медицинского назначения.	تحسين شفافية أسواق الأدوية واللقاحات والمنتجات الأخرى المتعلقة بالصحة.
Трудовой кодекс охраняет детей и работающих женщин от опасной и вредной для здоровья работы.	235- وتحمي مدونة العمل الأطفال والنساء الذين يعملون من الأعمال الخطرة والمضرة بالصحة.
Данная модель дает ПОЗ возможность доводить надежную информацию по вопросам здравоохранения до сведения профессиональных кругов и широкой общественности и выступать в качестве посредника при обмене опытом и ресурсами в целях управления знаниями в области здравоохранения.	ويتيح هذا النموذج للمنظمة إمكانية نقل المعرفة الموثوقة المتصلة بالصحة العامة إلى المهنيين والمؤسسات العامة ويبرز دور المنظمة كأداة لنقل الخبرة والموارد اللازمة لإدارة المعرفة في مجال الصحة العامة.
Бездействие поставит под угрозу достижение ЦРТ и глобальных целей в области здравоохранения и борьбы с ВИЧ и СПИДом.	فالإحجام عن العمل يشكل تحدياً للإنجاز المحتمل للأهداف الإنمائية للألفية والأهداف المتعلقة بالصحة العالمية ومرض الإيدز.
3.3 Исследования в области питания и влияния окружающей среды на здоровье людей	3-3 الدراسات المتعلقة بالتغذية والدراسات البيئية ذات الصلة بالصحة
борьба с ухудшением качества окружающей среды и повышение уровня общественного здравоохранения	(ح) مكافحة تدهور البيئة والنهوض بالصحة العامة؛
В ней она, в частности, разоблачает мифы, связанные со здоровьем.	في ذلك، هي، على وجه الخصوص، تكشف الأساطير المتعلقة بالصحة.
не иметь заболевания, составляющего препятствие в отношении общественного здравоохранения	لايوجد مرض يشكل عقبة فيما يتعلق بالصحة العامة
Поэтому потребление фруктозы и глюкозы вместе может нанести вред здоровью больше, чем если их употреблять раздельно.	لذا، قد يؤدي تناول الفركتوز والجلوكوز معًا إلى الحاق الضرر بالصحة أكثر من تناول كلا منهما بشكل منفصل.
Чтобы похудеть за месяц без вреда для здоровья, следует немного сократить калорийность рациона на сутки.	لإنقاص الوزن في شهر دون الإضرار بالصحة، يجب أن تخفض قليلاً من السعرات الحرارية لمدة يوم.
Во избежание причинения вреда здоровью, лучше проконсультироваться со специалистом.	من أجل تجنب الإضرار بالصحة، من الأفضل التشاور مع أخصائي.
В этой рубрике вы найдете все, что касается здоровья.	بهذه المجلّة تجدون كل ما يتعلق بالصحة
На этом мероприятии были затронуты, в частности, проблемы здравоохранения и питания.	وبهذه المناسبة، نوقشت المشاكل المتعلقة بالصحة والتغذية بوجه خاص.
Он также озабочен сохранением традиционной практики, которая наносит вред физическому и психическому здоровью женщин и девочек.	وتعرب أيضا عن القلق إزاء استمرار الممارسات التقليدية الضارة بالصحة البدنية والنفسية للمرأة والفتاة.
Неимущим гражданам гарантируется бесплатность медицинских услуг и иных услуг, связанных с репродуктивным здоровьем.	ومجانية الرعاية والخدمات المتعلقة بالصحة التناسلية مكفولة للمواطنين المعوزين.

Хоть такое средство держится меньше, неприятным запахом или вредными для здоровья веществами не обладает.	على الرغم من أن هذه الأداة تحتفظ بدرجة أقل، إلا أنها لا تمتلك رائحة كريهة أو مواد ضارة بالصحة.
Полученная жидкость содержит пестициды и другие вредные для здоровья вещества, которые уже вызвали больше отравлений в прошлом.	و يحتوي السائل الناتج المبيدات وغيرها من المواد الضارة بالصحة التي تسببت بالفعل أكثر حالات التسمم في الماضي.
обеспечение улучшения качества жизни отдельных лиц, пар, семей и общин в отношении репродуктивного здоровья	الحرص على تحسين نوعية حياة الأفراد، والأزواج، والأسر، والمجتمعات فيما يتعلق بالصحة والإنجاب؛
В качестве наиболее приоритетных были названы службы снабжения продовольствием, здравоохранения, санитарии и образования.	وتم تحديد الإمدادات الغذائية، والخدمات المتعلقة بالصحة، والمرافق الصحية، والتعليم باعتبارها مجالات ذات أولوية.
содействовать воспитанию личной ответственности в вопросах охраны здоровья	(د) بتشجيع المسؤولية الفردية في الأمور المتعلقة بالصحة؛
Данную диету можно применять достаточно длительный период времени, не нанося при этом ущерба своему здоровью.	يمكن استخدام طريقة العلاج هذه لفترة طويلة بما فيه الكفاية، دون الإضرار بالصحة.
Во многих странах мира социальные различия в области здравоохранения также растут, и это верно и для Европы.	كما أنّ كثيراً من البلدان تشهد نمو التباينات الاجتماعية ذات الصلة بالصحة، وذلك يتجسّد بوضوح في أوروبا.
Сырая вода в Таиланде вредна для здоровья, перед употреблением ее обязательно нужно кипятить.	المياه الخام في تايلاند ضار بالصحة، قبل يجب أولا المغلي الاستخدام.
Путин также пожелал Меркель и всем членам нового федерального правительства Германии крепкого здоровья, благополучия и успехов.	وأعرب بوتين عن تمنياته لميركل وجميع أعضاء الحكومة الفدرالية الجديدة في ألمانيا بالصحة والازدهار والنجاح.
Реагирование на медико-санитарные аспекты кризисов: доклад Секретариата.	الاستجابة لمقتضيات الجوانب الخاصة بالصحة في الأزمات: تقرير من الأمانة.
Есть и другие требования, не связанные со здоровьем.	وغيرها من الخصائص غير المتعلقة بالصحة.
Нынешние тенденции в области здравоохранения и смертности отражают социально-экономическое положение.	تعكس الأنماط الحالية المتعلقة بالصحة والوفيات الوضع الاجتماعي والاقتصادي.
Приоритетное внимание должно уделяться пусть небольшому, но эффективному комплексу практических проектов в области здравоохранения.	وينبغي أن تعطى الأولوية العليا لطائفة محدودة وفعالة من المشاريع العملية المتصلة بالصحة.
Они важны для нашего здоровья, и поэтому специалистам здравоохранения нужно что-то делать.	أهمية على صحتنا ولذلك فإن خبراء العناية بالصحة يجب أن يفعلوا شيئًا ما حيال ذلك
Поскольку каждая интерпретация дает один и тот же ответ для каждого измерения, они все одинаково верны.	بما أن كل التفسيرات تعطي ذات الجواب بالضبط بكل المقاييس، جميعهم متساويين بالصحة.
повышению эффективности, открытости и доступности механизмов надзора и подотчетности в отношении права на здоровье.	ط) الحق في توافر آليات للرصد والمساءلة فيما يتعلق بالصحة تكون فعالة وتتسم بالشفافية وسهولة الوصول إليها.
Они используют минимальные дозы радиации, которые не наносят вреда здоровью и позволяют провести качественное исследование.	يستخدمون الحد الأدنى من جرعات الإشعاع التي لا تضر بالصحة وتسمح بإجراء دراسة نوعية.
Кроме того, они наносят вред здоровью человека, сельскому хозяйству и экосистемам.	كما أنها تضر بالصحة البشرية والزراعة والنظم الإيكولوجية.

Это право гарантируется через соблюдение стандартов в сфере охраны здоровья, гигиены и техники безопасности.	ويُضمن هذا الحق بتطبيق المعايير المتصلة بالصحة والنظافة والسلامة.
Родители задаются вопросом, не вредно ли это для здоровья?	الآباء يتساءلون ما إذا كان هذا يضر بالصحة؟
Их можно развести в молоке, кроме того, натуральное растительное средство не нанесет вреда здоровью.	يمكن تخفيفها في الحليب، بالإضافة إلى أن العلاج بالأعشاب الطبيعية لا يضر بالصحة.
Вреден ли асбест для здоровья и насколько опасно соприкосновение с ним в бытовых условиях?	ما الأمر؟ هل الأسبستوس ضار بالصحة ومدى خطورته في ظروف المعيشة؟
Эта кампания также представляет собой инициативу, осуществляемую в рамках федеральной программы по больничной гигиене.	وتعد هذه الحملة أيضاً إحدى مبادرات الإطار الاتحادي المعني بالصحة الاستشفائية.
Государственная программа здравоохранения в интересах здоровой нации включает задачи, которые предстоит решить в будущем.	ويسمى البرنامج الإطاري الذي يشتمل على المهام المتعين إنجازها برنامج الصحة العامة من أجل أمة تنعم بالصحة.
Его управление должно осуществляться с осторожностью, так как оно способно нанести серьезный вред здоровью людей...	يجب أن يتم إدارتها بعناية، حيث أن لديها القدرة على إلحاق أضرار جسيمة بالصحة عند البشر.
Все эти меры осуществляются в рамках политики по содействию охране здоровья, проводимой Комитетом охраны здоровья населения.	وتشكل كل هذه التدابير جزءا من السياسة الجارية للنهوض بالصحة، التي اعتمدتها لجنة الصحة العامة.
И они также, к концу века, улучшили здоровье, и Япония начала догонять их.	و كانوا يهتمون بالصحة أيضاً بنهاية القرن، وكانت اليابان قد بدأت في اللحاق بالركب.
Опасные и вредные вещества определяются в Протоколе со ссылкой на перечни веществ, включенные в различные конвенции и кодексы ИМО.	ويعرف البروتوكول المواد الخطرة والضارة بالصحة بالإشارة إلى قوائم المواد الواردة في مختلف اتفاقيات المنظمة البحرية الدولية ومدوناتها.
Ь) Интересы общественного здравоохранения не вступают в коллизию с правами человека.	ب(إن الاهتمامات بالصحة العامة لا تتناقض مع حقوق الإنسان.
А. Связанные со здравоохранением проблемы, стоящие перед внешнеполитическими ведомствами	ألف - التحديات المتصلة بالصحة التي تواجه راسمي السياسة الخارجية
Зависимость оказывает значительное воздействие на физическое и психическое здоровье, прямо или косвенно влияя на самопомощь.	يُلحق الإدمان أضرارًا كبيرة بالصحة البدنية والعقلية، سواء بشكل مباشر أو غير مباشر من خلال تأثيره على الرعاية الذاتية.
При осуществлении родительских прав родители не вправе причинять вред физическому и психическому здоровью детей, их нравственному развитию.	ولا يحق للوالدين الإضرار بالصحة البدنية والعقلية لأبنائهم، أو بنموهم المعنوي من خلال ممارسة حقوق الأبوّة.
Проблемы в области здравоохранения по-прежнему являются одним из серьезных препятствий на пути социального развития региона.	وتظل الاهتمامات المتعلقة بالصحة تشكل حاجزا هاما في طريق التنمية الاجتماعية في المنطقة.
Использование стратегий в области профилактической медицины при осуществлении деятельности, направленной на укрепление здоровья.	إدماج استراتيجيات الطب الوقائي في إطار نهج للنهوض بالصحة.
Освоение рынков для финансирования приоритетных целей в области развития, связанных со здравоохранением	تسخير الأسواق لتمويل أولويات التنمية المتصلة بالصحة

программы укрепления здоровья и профилактики заболеваний, рассчитанные, в том числе, на мигрантов	تعزيز برامج النهوض بالصحة والوقاية من الأمراض التي تشمل الأشخاص المهاجرين؛
В то время едва ли обсуждались какие-либо темы, связанные со здоровьем.	بالكاد كان يتم مناقشة أي موضوع له علاقة بالصحة.
Несогласованный и неконтролируемый прием препарата может нанести вред здоровью!	تناول غير متناسق وغير المنضبط للدواء قد يكون ضارا بالصحة!
Мало кто сейчас оспаривает тот факт, что потребление табака вредит здоровью людей в масштабах всей планеты.	لا يوجد سوى قليل من الناس الذين يجادلون الآن في أن تعاطي التبغ يلحق الضرر بالصحة العامة على الصعيد العالمي.
Это сокращает заболеваемость и расходы на лечение, а также помогает пациентам жить более здоровой и долгой жизнью.	ويقلل ذلك من انتشار المرض ومن تكاليف العلاج، ويساعد المرضى على أن يعيشوا حياة أطول وأن يتمتعوا بالصحة.
Используйте свою страсть к здоровью и благополучию, чтобы использовать возможности карьерного роста в растущей сфере.	استفد من شغفك بالصحة والعافية للاستفادة من الفرص الوظيفية في مجال متنامي.
Это одна из немногих известных мне компаний, доказывающая свою приверженность достижению здоровья и благополучия.	إنها واحدة من الشركات القليلة التي تثبت باستمرار التزامها بالصحة والعافية.
Их можно использовать в чистом виде без вреда для здоровья, поскольку они уже разведены в нужной дозировке.	يمكن استخدامها في شكلها النقي دون الإضرار بالصحة، لأنها مخففة بالفعل في الجرعة الصحيحة.
Мы придаем большое значение вопросам, связанным со здравоохранением.	إننا نولي أهمية كبيرة للمسائل المتصلة بالصحة.
Если использовать его в регулярном уходе, то даже в зрелом возрасте кожа будет сиять здоровьем и красотой.	إذا كنت تستخدمه في العناية المنتظمة، حتى في مرحلة البلوغ، سوف يلمع الجلد بالصحة والجمال.
Начаты предварительные обсуждения для повышения координации с другими программами обследования, связанными с охраной здоровья.	وقد بدأت المناقشات الأولية تجدي في تحسين التنسيق مع سائر برامج الاستقصاءات ذات الصلة بالصحة.
Мы запросим ваше явное дополнительное согласие, если захотим использовать связанные со здоровьем данные для маркетинговых целей.	سنسعى للحصول على موافقتك الإضافية الصريحة إذا كنا نرغب في استخدام البيانات ذات العلاقة بالصحة لأغراض التسويق.
Эта программа связана со многими другими национальными проектами, включая проекты в области репродуктивного здоровья и образования.	ولهذا البرنامج روابط مع العديد من المشاريع الوطنية الأخرى بما فيها المشاريع المتعلقة بالصحة التناسلية والتعليم.
Все части растения имеют токсичные, ядовитые вещества, которые способны нанести вред здоровью.	جميع أجزاء النبات مواد سامة وسامة يمكن أن تضر بالصحة.
НПО предоставляют медико-санитарные услуги в области как профилактики заболеваний, так и их лечения.	وتقدم المنظمات غير الحكومية خدمات تتصل بالصحة في كل من المجالين الوقائي والعلاجي.
Исследования, связанные с общественным здравоохранением и устойчивым развитием	إجراء البحوث المتعلقة بالصحة العامة والتنمية المستدامة
расширение использования научных достижений и новых технологий в сфере здравоохранения	'٦' زيادة الاستفادة من التطورات المستجدة في مجال العلم والتكنولوجيات الجديدة المتصلة بالصحة؛
Правительство продолжает работу над законопроектом о национальном здравоохранении.	112- وواصلت الحكومة العمل على إقرار مشروع القانون الخاص بالصحة الوطنية.
Отсутствует унифицированная схема осуществления законов, подзаконных актов и	ولا تُنفذ القوانين واللوائح والسياسات المتعلقة بالصحة تنفيذاً موحداً.

программ, касающихся здоровья.	
В завершение я обращаюсь к вам с нашим традиционным пожеланием здоровья, мира и процветания.	وختاما، أشاركم دعاءنا التقليدي بالصحة والسلام والازدهار.
Естественно, это может нанести ущерб здоровью.	وقد يضر ذلك بالصحة بطبيعة الحال.
Как дефицит, так и переизбыток вредны для здоровья.	والنقص او الإفراط فيه يضر بالصحة.
Он отметил, что принимаются меры по поощрению и защите прав человека, особенно прав на здоровье и образование.	وأخذت علماً بتنفيذ التدابير الرامية لتعزيز وحماية حقوق الإنسان، ولا سيما فيما يتعلق بالصحة والتعليم.
Кроме того, нищета непосредственно связана с состоянием здоровья.	كذلك فإن للفقر صلة مباشرة بالصحة.
В некоторых странах ситуация фактически ухудшается - особенно в том, что касается здравоохранения.	وفي بعض البلدان، تزداد الحالة سوءا بالفعل، ولا سيما عندما يتعلق الأمر بالصحة.
Информация о спорте приводится в статье, посвященной здравоохранению.	وفيما يتعلق بالألعاب الرياضية، يرجى الرجوع إلى المعلومات الواردة في إطار المادة المتعلقة بالصحة.
Государство обеспечивает им свободный и равный доступ к деятельности по укреплению, охране и восстановлению здоровья и трудоспособности.	وتحمي الدولة الوصول المجاني والمتكافئ إلى الإجراءات الرامية إلى النهوض بالصحة، وحمايتها، واستردادها، وإعادة تأهيل الفرد.
Напротив, наши исследования показывают, что богатые американцы склонны переоценивать свои знания о здоровье и питании.	على العكس، تظهر أبحاثنا أن الأمريكيين الأغنياء يميلون إلى المبالغة في تقدير معرفتهم بالصحة والتغذية.
Многие вещества в составе косметики, предназначенной для ежедневного использования, могут причинить вред здоровью.	العديد من المواد في تكوين مستحضرات التجميل المعدة للاستخدام اليومي، يمكن أن تكون ضارة بالصحة.
Делегация одобрила рекомендации ССО, в которых обращается внимание на необходимость постоянно уделять внимание здравоохранению и образованию девочек.	وأيد الوفد توصيات استعراض منتصف المدة التي تضمنت لفت الانتباه إلى الاهتمام المستمر بالصحة والتعليم لدى الفتيات.
«Даже умеренные уровни могут нанести ущерб здоровью».	"حتى المستويات المعتدلة يمكن أن تكون ضارة بالصحة".
ё) Комитет занимался рассмотрением вопросов, касающихся дискриминации в области здравоохранения.	انشغلت اللجنة بالتمييز في المسائل المتعلقة بالصحة.
Да, Рэдли владеет крупная компания по здравоохранению.	حسنٌ، هذا بسبب ان (رادلي) مملوكه من شركة كبيره للعنايه بالصحة
Рабочая группа с удовлетворением отметила, что Инициативная группа по здравоохранению провела совещание в ходе этой сессии.	ولاحظ الفريق العامل بارتياح أنَّ فريق العمل المعني بالصحة العامة قد عقد اجتماعا خلال الدورة.
Начальник Медицинской службы будет выступать в качестве консультанта по всем медицинским вопросам, возникающим в Миссии.	وسيعمل رئيس مكتب الخدمات الطبية بوصفه مستشاراً في جميع مسائل البعثة المتعلقة بالصحة.

اقتراح مثال

اقتراحات

المتعلقة بالصحة 2128 بالصحة الإنجابية 1201 يتعلق بالصحة 694 المتصلة بالصحة 642 بالصحة العامة 547

تتعلق بالصحة 466 فيما يتعلق بالصحة 454 المعنية بالصحة 447 بالصحة العقلية 426 ⊖ أظهر المزيد

الإعلان

New: Reverso for Windows

Translate text from any application or website in just one click.

Download for free

النتائج: 5744. المطابقة: 5744. الزمن المنقضي: 16 ميلّي ثانية.

كلمات متكررة 1-300, 301-600, 601-900
عبارات قصيرة متكررة 1-400, 401-800, 801-1200
عبارات طويلة متكررة 1-400, 401-800, 801-1200

نبذة عن القاموس السياقي | حمّل التطبيق | الاتصال | الاعتبارات القانونية | إعدادات الخصوصية

Translation in context | Traduction en contexte | Traducción en contexto | Tradução em contexto | Traduzione in contesto | Übersetzung im Kontext | 文脈に沿った翻訳 | 情境中的译文 | Vertaling in context | תרגום בהקשר | Перевод в контексте | Tłumaczenie w kontekście | Traducere în context | Översättning i sammanhang | İçerik tercümesi | Переклад у контексті

Grammar check in English | Grammar check in French | Grammar check in Spanish | Correcteur d'orthographe pour le français | Corrector gramatical para español

مرادفات | التصريف | Reverso Corporate

© 2013-2022 Reverso Technologies Inc. جميع الحقوق محفوظة.